

Qilive



Hand blender with accessories Q.5716

- FR** Mixeur plongeant avec accessoires
- ES** Batidora de mano con accesorios
- PT** Varinha mágica com acessórios
- PL** Blender ręczny z akcesoriami
- HU** Kézi botmixer kiegészítőkkal
- RO** Blender vertical cu accesorii
- RU** Ручной блендер с аксессуарами
- UA** Ручний блендер з аксесуарами

EN	User manual	P. 4
FR	Manuel d'utilisation	P. 9
ES	Manual de instrucciones	P. 15
PT	Manual de utilização	P. 21
PL	Instrukcja obsługi	S. 27
HU	Használati utasítás	33. O.
RO	Manual de instrucțiuni	P. 38
RU	Руководство пользователя	C. 44
UA	Довідник користувача	C. 50

EN

FR

ES

PT

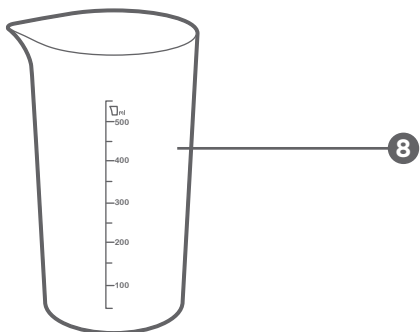
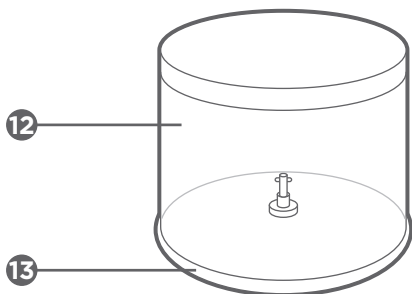
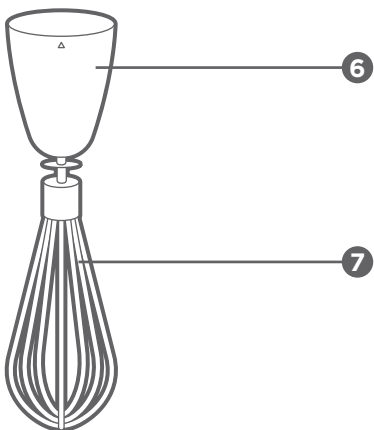
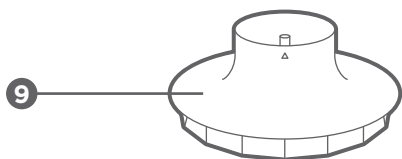
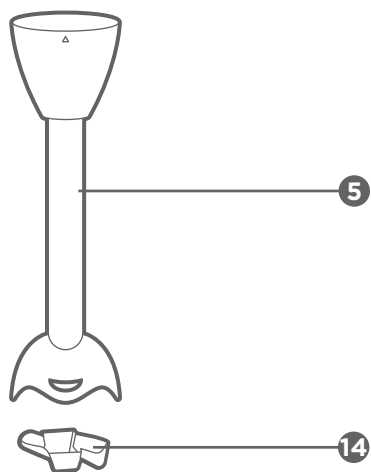
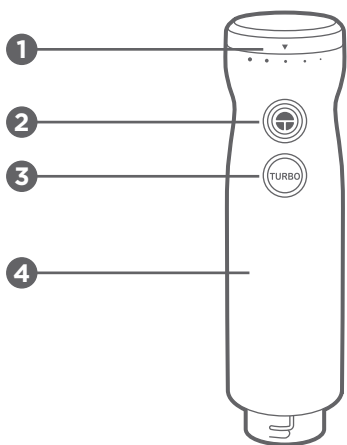
PL

HU

RO

RU

UA



CONTENT OVERVIEW :

1. SAFETY INSTRUCTIONS	P. 4
2. TECHNICAL SPECIFICATIONS	P. 5
3. PRODUCT DESCRIPTION	P. 5
4. BEFORE FIRST USE	P. 5
5. ASSEMBLY	P. 6
6. USING THE HAND BLENDER	P. 7
7. CLEANING AND CARE	P. 8

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the appliance, read this instruction manual carefully and keep it in a safe place for future reference.

1. **WARNING! Misuse may lead to potential injury.**
2. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
3. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
4. Do not use the appliance for any purpose other than its intended use.
5. Power the appliance from an outlet that provides the voltage marked on the appliance (A/C only).
6. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
7. Do not immerse the motor base in water or any other liquid.
8. The blades of this appliance are extremely sharp and must be handled carefully.
9. Do not place the appliance on or near a hot gas flame, electric element or a heated oven. Do not place the appliance on top of other electrical appliances.
10. The ventilation openings on the bottom of the appliance must not be obstructed by objects such as newspapers, tablecloths or curtains. Do not insert objects into the fan.
11. The appliance is only suitable for use in temperate climates.
12. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
13. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Remove by grasping the plug. Do not pull on the cord.
14. Do not let the power cord hang over the edge of a table or bench top or touch any hot surface.
15. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
16. Do not operate the appliance if it has been dropped or damaged in any manner.
17. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
18. Do not use the appliance with an extension cord unless the cord has been checked and tested by a qualified technician or service person.
19. Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

20. The appliance must not be exposed to humidity, splashes or other liquids. Do not place any objects that contain liquid (such as vases or glasses) on or near the appliance.

21. When the power socket serves as the means to disconnect the appliance, the power socket must remain easily accessible.

22.  This symbol indicates that the materials are approved for contact with food.

23.  The marking of this device (symbol of a crossed-out dustbin) complies with European Directive 2012/19/EU relating to "used electrical and electronic equipment". This marking means that this equipment, at the end of its useful life, cannot be disposed of with other household waste. The user is required to deliver it to operators who collect used electrical and electronic equipment. Collection operators, including local collection points, shops and local authorities, create an appropriate system for collecting equipment. Appropriate collection of used electrical and electronic equipment helps avoid harmful impacts on human health and the environment, resulting from the presence of hazardous components, as well as from improper storage and treatment of this equipment.

24.  This symbol means that the appliance features double electrical insulation between the power supply voltage (hazardous) and the parts that are accessible to the user.

25. Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food or oil, thanks to refer to the below paragraph "Cleaning and care" in manual.

26. Regarding the instructions for the use of accessories, operation times and speed settings, refer to the below paragraphs.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	220-240 V, 50-60 Hz
Power consumption	1000 W
Chopper bowl capacity	600 ml
Measuring jug capacity	550 ml

3. PRODUCT DESCRIPTION

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Speed control button | 8. Measuring jug |
| 2. Power button | 9. Chopper lid |
| 3. Turbo button | 10. Blade |
| 4. Handle | 11. Blade cover |
| 5. Stick blender | 12. Chopper bowl |
| 6. Whisk base | 13. Non-slip base |
| 7. Whisk | 14. Stick blender blade cover |

4. BEFORE FIRST USE

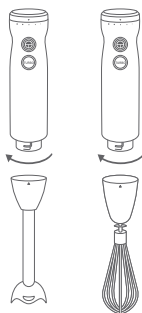
UNPACKING

1. Unpack the appliance and all the accessories.
2. Check for damage that may have occurred during transport. If the appliance or any accessory is damaged or missing, do not use the appliance and return it to the dealer immediately.
3. Before first use, follow the instructions in the CLEANING AND CARE section to clean all parts.

5. ASSEMBLY

5.1. ASSEMBLING THE STICK BLENDER / WHISK

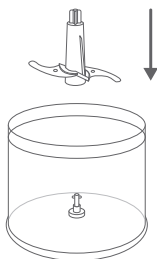
1. Make sure the handle (4) is unplugged.
2. Hold the handle (4) and line up the unlock symbol  on the handle (4) with the arrow symbol  on the stick blender (5) or whisk (7). Twist the handle (4) clockwise towards the lock symbol  until it locks into place. To disassemble, simply turn the handle (4) anticlockwise towards the unlock symbol  and lift it off.



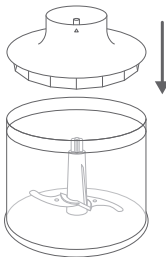
5.2. ASSEMBLING THE CHOPPER

Note: The blade is very sharp. Handle with extreme caution. Hold the blade from the top of the blade's spindle. Do not touch the blade.

1. Make sure the handle (4) is unplugged.
2. Place the chopper bowl (12) on a stable, non-slip and waterproof surface.
3. Carefully remove the blade cover (11) from the blade (10). Then slot the blade (10) onto the spindle inside the chopper bowl (12). The blade (10) must be positioned so that the two nodules on the spindle hold the blade (10) into place and it cannot be lifted off.

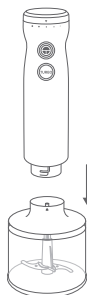


4. Place the food in the chopper bowl (12). Put the chopper lid (9) onto the chopper bowl (12).



5. Hold the handle (4) and line up the unlock symbol  on the handle (4) with the arrow symbol  on the chopper lid (9). Twist the handle (4) clockwise towards the lock symbol  until it locks into place. To disassemble, simply turn the handle (4) anticlockwise towards the unlock symbol  and lift it off.

EN



6. USING THE HAND BLENDER

1. Unwind the power cord fully.
2. Insert the mains plug into the mains socket.
3. **Stick blender / whisk only:** Remove the stick blender blade cover (14) from the stick blender (5). Place the stick blender (5) or whisk (7) into the bowl containing the ingredients for blending. To avoid splashes, make sure the blade part of the stick blender (5) or the end of the whisk (7) is submerged and positioned near the bottom of the bowl before you start to blend.
4. **Chopper only:** Hold the chopper bowl (12) in position to prevent it from tipping over when blending.
5. Press and hold either the power button (2) or the turbo button (3) (maximum speed) to start blending, and release to stop blending.

Notes:

- Do not use the stick blender (5) or chopper bowl with blade (12/10) continuously for more than 30 seconds at a time. The maximum continuous operating time for the whisk (7) is 3 minutes.
 - Then wait 2 minutes before using the hand blender again. You can repeat the processing cycle for 5 consecutive cycles.
6. When you are blending using the power button (2) you can change the speed level. Twist the speed control button (1) towards the larger dots to increase the speed level or towards the smaller dots to decrease the speed level.
 7. When you have finished using the hand blender, always unplug it from the mains socket.
 8. **Chopper only:** Once unplugged, detach the handle (4) and the chopper lid (9). Carefully take out the blade (10). Then use a silicone or wooden utensil to remove the food.

6.1. STICK BLENDER / WHISK TIPS

- To reduce splashes when using the stick blender or whisk, start off using the lower settings and then increase the speed as the mixture thickens.
- To blend or whisk more evenly, move the hand blender up and down or in circles.
- Use the stick blender for making sauces, soups, smoothies, batters or pureeing.
- Use the whisk for thickening food such as cream or beating eggs.
- If the stick blender becomes clogged, unplug the appliance and then free the blade of food.

6.2. CHOPPER TIPS

- Prepare food in small pieces.
- Remove bones, tendons and gristle from meat. Take herbs off woody or tough stalks and remove shells from nuts. Soak nuts in water for easier blending.
- Always remove seed stones from fruits such as peaches, prunes and olives.
- If the ingredients are getting stuck to the sides or the bottom of the chopper bowl, use a silicon or wooden utensil to move the ingredients down the sides and free up the blade.

6.3. PROCESSING GUIDE

Food	Speed	Max. time	Max. quantity
Stick blender			
Soups, milk, vegetables, mayonnaise, sauces, smoothies, batters	Low to medium	30 seconds	200 g
Vegetables	Medium to high	30 seconds	Total 550 g (220 g vegetables and 330 g water)
Whisk			
Cream, egg whites	Medium to high	3 minutes	200 g
Chopper			
Meat cubes approx. 2 cm, nuts (i.e. almonds)	Medium to high	30 seconds	200 g

7. CLEANING AND CARE



DANGER OF ELECTROCUTION! Always unplug the appliance from the wall socket and allow it to cool down before cleaning.



WARNING! To protect against fire, electric shock or injury, never immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids. Do not rinse these electrical parts under the tap.

NOTE: Never use solvents, chemical or abrasive cleaning agents, wire brushes, sharp objects or scouring pads to clean the appliance.

Note: The blade is very sharp. Handle with extreme caution. Hold the blade from the top of the blade's spindle. Do not touch the blade.

1. Unplug the hand blender.
 2. Clean all parts after each use.
 3. Disassemble the hand blender.
 4. Wipe the handle (4), chopper lid (9) and power cord with a soft, damp cloth, then dry.
 5. Wash all other accessories in warm, soapy water.
- Note:** No parts are dishwasher safe.
6. Dry all parts thoroughly and reassemble. Make sure the blade cover (11) is put back on the blade (10) and the stick blender blade cover (14) is put back on the stick blender blade.
 7. Store all parts in their original packaging in a dry, dust-free environment away from direct sunlight.

TABLE DES MATIÈRES :

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	P. 9
2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	P. 10
3. DESCRIPTION DU PRODUIT	P. 10
4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION	P. 11
5. ASSEMBLAGE	P. 11
6. UTILISATION DU MIXEUR PLONGEANT	P. 12
7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	P. 14

FR

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

1. **AVERTISSEMENT !** Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
2. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent toujours rester hors de portée des enfants.
3. Il convient de faire preuve de prudence lors de la manipulation des lames tranchantes, de la vidange du bol et du nettoyage.
4. N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.
5. Branchez l'appareil à une prise dont la tension correspond à celle indiquée sur l'appareil (CA uniquement).
6. Débranchez toujours l'appareil avant de le laisser sans surveillance, de le nettoyer ou de le monter/démonter.
7. N'immergez pas le bloc-moteur dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
8. Les lames de cet appareil sont extrêmement coupantes et doivent être manipulées avec prudence.
9. Ne placez pas l'appareil dans ou sur un four chaud, ni sur ou près d'un foyer à gaz ou électrique chaud. Ne posez pas l'appareil sur d'autres appareils électriques.
10. Les ouvertures d'aération en bas de l'appareil ne doivent pas être obstruées par des objets (ex : journal, nappe ou rideau). N'insérez pas d'objets dans le ventilateur.
11. Utilisez uniquement cet appareil dans un climat tempéré.
12. Cet appareil peut être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil.
13. Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de changer des accessoires ou de vous approcher des pièces qui sont mobiles pendant l'utilisation. Débranchez la fiche en tirant sur celle-ci. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
14. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre d'un bord de table ou d'un comptoir, ou toucher des surfaces chaudes.
15. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements professionnels ;
 - dans les habitations des fermes ;
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
 - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
16. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.

17. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

18. N'utilisez pas votre appareil avec une rallonge électrique, sauf si elle a été testée et contrôlée par un électricien qualifié ou un agent de réparation.

19. Faites attention lorsque du liquide chaud est versé dans le mixeur, car il peut être éjecté de l'appareil par une production soudaine de vapeur.

20. Cet appareil ne doit pas être exposé à l'humidité, à des éclaboussures ou à d'autres liquides. Ne placez aucun objet contenant du liquide (tel qu'un vase ou un verre) sur l'appareil ou à proximité.

21. À partir du moment où la prise de courant sert à déconnecter l'appareil, celle-ci doit rester facilement accessible en permanence.

22.  Ce symbole indique que les composants sont homologués pour le contact avec des produits alimentaires.

23.  Le marquage de cet appareil (symbole de la poubelle barrée) est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux « équipements électriques et électroniques usagés ». Ce marquage signifie que cet équipement, en fin de vie, ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de le rapporter auprès d'un point de collecte pour équipements électriques et électroniques usagés. Les points de collecte locaux, les magasins et les collectivités mettent à votre disposition un système approprié de collecte des équipements. Une collecte appropriée des équipements électriques et électroniques usagés permet d'éviter les impacts nocifs sur la santé et l'environnement qui résultent de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un stockage et d'un traitement inappropriés de ces équipements.

24.  Ce symbole indique que cet appareil est muni d'une double isolation électrique entre la tension (dangereuse) de la source d'alimentation et les parties accessibles par l'utilisateur.

25. Pour le nettoyage des surfaces en contact avec des aliments ou de l'huile, veuillez vous reporter au paragraphe « Nettoyage et entretien » ci-après dans le mode d'emploi.

26. Pour les consignes d'utilisation d'accessoires, les durées de fonctionnement et le réglage de la vitesse, reportez-vous aux paragraphes ci-dessous.

2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale	220-240 V, 50-60 Hz
Consommation électrique	1000 W
Capacité du bol du hachoir	600 ml
Capacité du verre doseur	550 ml

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Bouton de réglage de la vitesse | 8. Verre doseur |
| 2. Bouton marche/arrêt | 9. Couvercle du hachoir |
| 3. Bouton Turbo | 10. Lames |
| 4. Poignée | 11. Couver-lame |
| 5. Mixeur plongeant | 12. Bol du hachoir |
| 6. Base du fouet | 13. Socle anti-dérapant |
| 7. Fouet | 14. Couver-lame du mixeur plongeant |

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

DÉBALLAGE

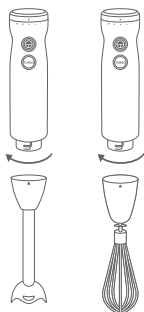
1. Déballez l'appareil et tous ses accessoires.
2. Vérifiez que les pièces n'ont pas été endommagées durant le transport. Si l'appareil est endommagé ou si l'un des accessoires est endommagé ou manquant, n'utilisez pas l'appareil et rapportez-le immédiatement au revendeur.
3. Avant la première utilisation, suivez les consignes de la partie NETTOYAGE ET ENTRETIEN pour nettoyer toutes les pièces.

FR

5. ASSEMBLAGE

5.1. ASSEMBLAGE DU MIXEUR PLONGEANT / FOUET

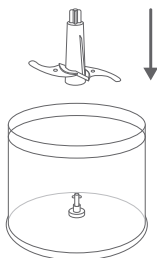
1. Assurez-vous que la poignée (4) est débranchée.
2. Tenez la poignée (4) et alignez le symbole de déverrouillage  sur la poignée (4) avec le symbole de la flèche  sur le mixeur plongeant (5) ou le fouet (7). Tournez la poignée (4) dans le sens des aiguilles d'une montre vers le symbole de verrouillage  jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour le démontage, il suffit de tourner la poignée (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers le symbole de déverrouillage  et de la soulever.



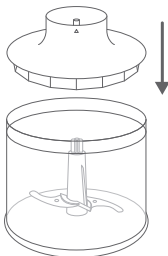
5.2. ASSEMBLAGE DU HACHOIR

Remarque : La lame est très coupante. Manipulez la lame avec une extrême prudence. Tenez la lame par le haut de la broche de la lame. Ne touchez pas la lame.

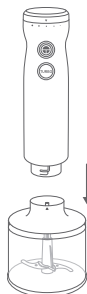
1. Assurez-vous que la poignée (4) est débranchée.
2. Placez le bol du hachoir (12) sur une surface stable, antidérapante et imperméable.
3. Retirez avec précaution le couvre-lame (11) de la lame (10). Insérez ensuite la lame (10) sur la broche à l'intérieur du bol du hachoir (12). La lame (10) doit être positionnée de manière à ce que les deux nodules sur la broche maintiennent la lame (10) en place sans qu'elle ne puisse être soulevée.



- Placez les aliments dans le bol du hachoir (12). Placez le couvercle du hachoir (9) sur le bol du hachoir (12).



- Tenez la poignée (4) et alignez le symbole de déverrouillage  sur la poignée (4) avec le symbole de la flèche ▼ sur le couvercle du hachoir (9). Tournez la poignée (4) dans le sens des aiguilles d'une montre vers le symbole de verrouillage  jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Pour le démontage, il suffit de tourner la poignée (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers le symbole de déverrouillage  et de la soulever.



6. UTILISATION DU MIXEUR PLONGEANT

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
- Mixeur plongeant / fouet uniquement :** Retirez le couvre-lame (14) du mixeur plongeant (5). Placez le mixeur plongeant (5) ou le fouet (7) dans le bol contenant les ingrédients à mixer. Pour éviter les éclaboussures, assurez-vous que la partie lame du mixeur plongeant (5) ou l'extrémité du fouet (7) est immergée et positionnée près du fond du bol avant de commencer à mixer.
- Hachoir uniquement :** Maintenez le bol du hachoir (12) en position pour éviter qu'il ne bascule lors du mixage.
- Maintenez le bouton marche/arrêt (2) ou le bouton turbo (3) (vitesse maximale) enfoncé pour démarrer le mixage, et relâchez-le pour arrêter de mixer.

Remarques :

- N'utilisez pas le mixeur plongeant (5) ou le bol du hachoir avec la lame (12/10) en continu pendant plus de 30 secondes à la fois. La durée maximale de fonctionnement continu du fouet (7) est de 3 minutes.
 - Attendez ensuite 2 minutes avant d'utiliser à nouveau le mixeur plongeant. Vous pouvez répéter le cycle de mixage pendant 5 cycles consécutifs.
- Lorsque vous mixez à l'aide du bouton marche/arrêt (2), vous pouvez modifier la vitesse. Tournez le bouton de réglage de la vitesse (1) vers les points les plus grands pour augmenter la vitesse ou vers les points plus petits pour la diminuer.
 - Lorsque vous avez fini d'utiliser le mixeur plongeant, débranchez-le toujours de la prise secteur.

8. **Hachoir uniquement** : Une fois débranché, détachez la poignée (4) et le couvercle du hachoir (9). Retirez la lame (10) avec précaution. Utilisez ensuite un ustensile en silicone ou en bois pour retirer les aliments.

6.1. CONSEILS D'UTILISATION POUR LE MIXEUR PLONGEANT / LE FOUET

FR

- Pour réduire les éclaboussures lors de l'utilisation du mixeur plongeant ou du fouet, commencez par utiliser la vitesse la plus basse, puis augmentez-la à mesure que le mélange épaissit.
- Pour mélanger ou fouetter plus uniformément, déplacez le mixeur plongeant de haut en bas ou en cercles.
- Utilisez le mixeur plongeant pour préparer des sauces, des soupes, des smoothies, de la pâte ou des purées.
- Utilisez le fouet pour épaissir des aliments comme de la crème ou battre des œufs.
- Si le mixeur plongeant est obstrué, débranchez l'appareil puis retirez les aliments de la lame.

6.2. CONSEILS D'UTILISATION DU HACHOIR

- Préparez les aliments en les coupant en petits morceaux.
- Retirez les os, les tendons et les cartilages de la viande. Retirez les herbes des tiges ligneuses ou coriaces et retirez les coquilles des noix. Faites tremper les noix dans l'eau pour faciliter le mixage.
- Retirez toujours les noyaux des fruits comme les pêches, les pruneaux et les olives.
- Si les ingrédients restent collés sur les côtés ou au fond du bol du hachoir, utilisez un ustensile en silicone ou en bois pour déplacer les ingrédients sur les côtés et libérer la lame.

6.3. GUIDE DE MIXAGE

Aliments	Vitesse	Durée max.	Quantité max.
Mixeur plongeant			
Soupes, lait, légumes, mayonnaise, sauces, smoothies, pâte	Faible à moyen	30 secondes	200 g
Légumes	Moyen à haut	30 secondes	Total 550 g (220 g de légumes et 330 g d'eau)
Fouet			
Crème, blancs d'œufs	Moyen à haut	3 minutes	200 g
Hachoir			
Cubes de viande d'env. 2 cm, noix (par ex. amandes)	Moyen à haut	30 secondes	200 g

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

FR



RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! Avant de nettoyer l'appareil, il est indispensable de le débrancher et d'attendre qu'il ait refroidi.



AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles, n'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne rincez en aucun cas ces éléments électriques sous le robinet.

REMARQUE : N'utilisez jamais de solvants, de produits abrasifs ou chimiques, de tampons abrasifs, d'objets coupants ou de brosses métalliques pour nettoyer l'appareil.

Remarque : La lame est très coupante. Manipulez la lame avec une extrême prudence. Tenez la lame par le haut de la broche de la lame. Ne touchez pas la lame.

1. Débranchez le mixeur plongeant.
2. Nettoyez toutes les pièces après chaque utilisation.
3. Démontez le mixeur plongeant.
4. Essuyez la poignée (4), le couvercle du hachoir (9) et le cordon d'alimentation avec un chiffon doux et humide, puis séchez-les.
5. Nettoyez tous les autres accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
Remarque : Aucune pièce ne peut être lavée au lave-vaisselle.
6. Séchez bien toutes les pièces avant de les remettre en place. Assurez-vous que le couvre-lame (11) est remis en place sur la lame (10) et que le couvre-lame du mixeur plongeant (14) est remis en place sur la lame du mixeur plongeant.
7. Conservez toutes les pièces dans leur emballage d'origine dans un environnement sec et sans poussière, à l'abri de la lumière directe du soleil.

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO:

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	P. 15
2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	P. 16
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	P. 16
4. ANTES DEL PRIMER USO	P. 16
5. MONTAJE	P. 17
6. USO DE LA BATIDORA DE MANO	P. 18
7. LIMPIEZA Y CUIDADO	P. 20

ES

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar el aparato y consérvelo en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.

1. ¡ADVERTENCIA! El mal uso puede provocar posibles lesiones.
2. Este aparato no deben usarlo los niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
3. Deberá tenerse cuidado al manipular las cuchillas afiladas, al vaciar el cuenco y durante la limpieza del aparato.
4. No use el aparato para un fin distinto al previsto.
5. Enchufe el aparato a una toma de corriente cuya tensión corresponda a la indicada en el aparato (solo CA).
6. Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica cuando lo deje desatendido, así como antes de ensamblar o desmontar sus accesorios y para proceder a su limpieza.
7. No sumerja la base del motor en agua ni en cualquier otro líquido.
8. Las cuchillas del aparato están muy afiladas y deben manipularse con cuidado.
9. No coloque el aparato encima o cerca de un hornillo de gas, una resistencia o un horno caliente. No coloque el aparato sobre otros aparatos eléctricos.
10. No obstruya las ranuras de ventilación del fondo del aparato con objetos tales como, periódicos, manteles o cortinas. No inserte objetos en el ventilador.
11. Este aparato solo debe usarse en zonas de clima templado.
12. Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimientos, si están siendo supervisadas o han sido instruidas en el uso apropiado y seguro del aparato, y comprenden los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato.
13. Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de cambiar accesorios o tocar sus partes móviles. Desenchúfelo sujetando el enchufe. No tire del cable.
14. No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera ni que entre en contacto con superficies calientes.
15. Este aparato está previsto para uso doméstico y en aplicaciones similares, como:
 - zonas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas rurales;
 - para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial;
 - establecimientos que ofrecen servicios de alojamiento y desayuno.
16. No use el aparato si se ha caído o dañado en modo alguno.
17. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar peligros.
18. No use el aparato con un cable alargador, salvo que dicho cable haya sido probado y verificado por un electricista cualificado o proveedor eléctrico.
19. Tenga cuidado si se vierte líquido caliente en batidora, ya que puede salir despedido fuera de la misma debido a la repentina formación de vapor.

20. No exponga este aparato a la humedad, salpicaduras o líquidos. No coloque objetos que contengan líquidos (como jarrones, vasos, etc.) sobre el aparato o en su cercanía.

21. Cuando la toma de corriente sea la forma de desconexión del aparato, esta deberá estar fácilmente accesible.

22.  Este símbolo indica que los materiales están aprobados para el contacto con alimentos.

ES

23.  El marcado de este aparato (símbolo de un cubo de basura tachado) cumple la Directiva europea 2012/19/UE sobre "aparatos eléctricos y electrónicos usados". Este marcado significa que este equipo, al final de su vida útil, no puede ser eliminado con otros residuos domésticos. El usuario está obligado a entregarlo a los operadores que recogen equipos eléctricos y electrónicos usados. Los operadores de recogida, incluidos los puntos de recogida locales, los comercios y las autoridades locales, crean un sistema adecuado de recogida de equipos. La recogida adecuada de los equipos eléctricos y electrónicos usados contribuye a evitar los efectos nocivos para la salud humana y el medioambiente derivados de la presencia de componentes peligrosos, así como del almacenamiento y tratamiento inadecuados de estos equipos.

24.  Este símbolo significa que este dispositivo posee un doble aislamiento eléctrico entre la tensión de la fuente de alimentación (peligrosa) y las partes que son accesibles para el usuario.

25. Las instrucciones de limpieza de superficies en contacto con alimentos o con aceites se encuentran en el apartado «Limpieza y mantenimiento» del manual.

26. Las instrucciones de uso de accesorios, tiempos de funcionamiento y ajustes de velocidad se encuentran en los párrafos siguientes.

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión nominal	220-240 V, 50-60 Hz
Potencia de consumo	1000 W
Capacidad del recipiente de la picadora	600 ml
Capacidad de la jarra medidora	550 ml

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Selector de velocidad | 9. Tapa de la picadora |
| 2. Botón de encendido | 10. Cuchilla |
| 3. Botón turbo | 11. Cubierta de la cuchilla |
| 4. Mango | 12. Bol de picadora |
| 5. Batidora de brazo | 13. Base antideslizante |
| 6. Base del batidor | 14. Tapa de las cuchillas de la batidora de mano |
| 7. Batidor | |
| 8. Jarra de medición | |

4. ANTES DEL PRIMER USO

DESEMBALAJE

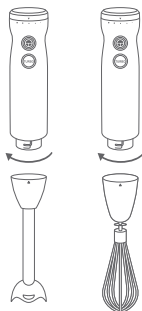
1. Saque del embalaje el aparato y todos los accesorios.
2. Compruebe que no se haya dañado ninguna pieza durante el transporte. Si el aparato o algún accesorio están dañados, o si falta alguna pieza, no utilice el aparato y devuélvalo al distribuidor inmediatamente.
3. Antes del primer uso, siga las instrucciones del apartado LIMPIEZA Y CUIDADOS para lavar todas las piezas.

5. MONTAJE

5.1. MONTAJE DE LA BATIDORADE BRAZO/BATIDOR

1. Asegúrese de que el mango (4) está desenchufado.
2. Sostenga el mango (4) y alinee el símbolo  de desbloqueo en el mango (4) con el símbolo  de flecha en la batidora de mano (5) o batidor (7). Gire el mango (4) en el sentido de las agujas del reloj hacia el símbolo de bloqueo  hasta que encaje en su lugar. Para desmontar, simplemente gire el mango (4) en sentido contrario a las agujas del reloj hacia el símbolo de desbloqueo  y levántelo.

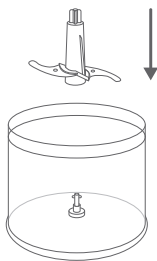
ES



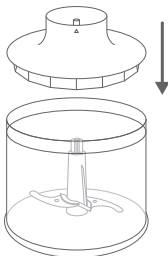
5.2. MONTAJE DE LA PICADORA

Nota: La cuchilla está muy afilada. Manipúlela con extrema precaución. Sostenga la cuchilla desde la parte superior del eje de la cuchilla. No toque la cuchilla.

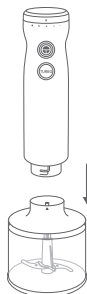
1. Asegúrese de que el mango (4) está desenchufado.
2. Coloque el bol de la picadora (12) sobre una superficie estable, antideslizante e impermeable.
3. Retire con cuidado la cubierta de la cuchilla (11) de la cuchilla (10). A continuación, coloque la cuchilla (10) en el husillo dentro del bol de la picadora (12). La cuchilla (10) debe colocarse de manera que los dos nódulos del husillo mantengan la cuchilla (10) en su lugar y no se pueda levantar.



4. Coloque la comida en el bol de la picadora (12). Coloque la tapa de la picadora (9) en el bol de la picadora (12).



5. Sostenga el mango (4) y alinee el símbolo de desbloqueo  en el mango (4) con el símbolo de flecha  en la tapa de la picadora (9). Gire mango (4) en el sentido de las agujas del reloj hacia el símbolo de bloqueo  hasta que se bloquee en su lugar. Para desmontar, simplemente gire el mango (4) en sentido contrario a las agujas del reloj hacia el símbolo de desbloqueo  y levántela.



6. USO DE LA BATIDORA DE MANO

1. Desenrolle el cable de alimentación completamente.
2. Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
3. **Batidora de varillas/batidor solamente:** Retire la tapa de la cuchilla de la batidora de mano (14) de la batidora de mano (5). Coloque la batidora de mano (5) o batidor (7) en el recipiente que contiene los ingredientes para batir. Para evitar salpicaduras, asegúrese de que la parte de la cuchilla de la batidora de mano (5) o el extremo del batidor (7) estén sumergidos y colocados cerca del fondo del bol antes de comenzar a batir.
4. **Solo picadora:** Sostenga el bol de la picadora (12) en su posición para evitar que se vuelque al mezclar.
5. Mantenga presionado el botón de encendido (2) o el botón turbo (3) (velocidad máxima) para comenzar a mezclar y suéltelo para detener el mezclado.

Notas:

- No use la batidora de mano (5) o el bol de la picadora con cuchilla (12/10) continuamente durante más de 30 segundos. El tiempo máximo de funcionamiento continuo del batidor (7) es de 3 minutos.
 - Luego espere 2 minutos antes de volver a usar la batidora de mano. Puede repetir el ciclo de procesamiento durante 5 ciclos consecutivos.
6. Cuando está mezclando con el botón de encendido (2), puede cambiar el nivel de velocidad. Gire el botón de control de velocidad (1) hacia los puntos más grandes para aumentar el nivel de velocidad o hacia los puntos más pequeños para disminuir el nivel de velocidad.

7. Cuando haya terminado de usar la batidora de mano, desconéctela siempre de la toma de corriente.
8. **Solo picadora:** Una vez desenchufado, separe el mango (4) y la tapa de la picadora (9). Saque con cuidado la cuchilla (10). A continuación, utilice un utensilio de silicona o de madera para retirar la comida.

6.1. CONSEJOS PARA LA BATIDORA DE MANO/BATIDOR

- Para reducir las salpicaduras al usar la batidora de mano o el batidor, comience con la configuración más baja y luego aumente la velocidad a medida que la mezcla se espese.
- Para mezclar o batir de manera más uniforme, mueva la batidora de mano hacia arriba y hacia abajo o en círculos.
- Use la batidora de mano para hacer salsas, sopas, batidos, rebozados o purés.
- Use el batidor para espesar alimentos como nata o huevos batidos.
- Si la batidora de mano se obstruye, desenchufe el aparato y luego libere la cuchilla de alimentos.

6.2. CONSEJOS SOBRE LA PICADORA

- Prepare la comida en trozos pequeños.
- Retire los huesos, los tendones y el cartílago de la carne. Retire los tallos leñosos o duros de las hierbas y las cáscaras de los frutos secos. Remoje los frutos secos en agua para que se mezclen más fácilmente.
- Retire siempre los huesos de las semillas de frutas como melocotones, ciruelas pasas y aceitunas.
- Si los ingredientes se pegan a los lados o al fondo del bol de la picadora, use un utensilio de silicona o madera para bajar los ingredientes por los lados y liberar la cuchilla.

6.3. GUÍA DE PROCESADO

Alimento	Velocidad	Tiempo máx.	Cantidad máx.
Batidora de mano			
Sopas, leche, verduras, mayonesa, salsas, batidos, rebozados	De baja a media	30 segundos	200 g
Verduras	De media a alta	30 segundos	Total 550 g (220 g de verduras y 330 g de agua)
Batidor			
Nata, claras de huevo	De media a alta	3 minutos	200 g
Picadora			
Cubos de carne aprox. 2 cm, frutos secos (p. ej., almendras)	De media a alta	30 segundos	200 g

ES

7. LIMPIEZA Y CUIDADO



¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe antes de limpiarlo.

ES



¡ADVERTENCIA! Para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, no sumerja nunca el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en otros líquidos. No enjuague las piezas eléctricas bajo el grifo.

NOTA: No utilice nunca disolventes, productos de limpieza químicos o abrasivos, cepillos de alambre, objetos afilados o estropajos para limpiar el aparato.

Nota: La cuchilla está muy afilada. Manipúlela con extrema precaución. Sostenga la cuchilla desde la parte superior del eje de la cuchilla. No toque la cuchilla.

1. Desenchufe la batidora de mano.
2. Limpie todas las piezas después de utilizarlas.
3. Desmonte la batidora de mano.
4. Limpie el mango (4), la tapa de la picadora (9) y el cable de alimentación con un paño suave y húmedo, luego séquelos.
5. Limpie los accesorios con agua jabonosa tibia.
Nota: Ninguna pieza es apta para el lavavajillas.
6. Seque bien todas las piezas y vuelva a montarlas. Asegúrese de que la cubierta de la cuchilla (11) esté colocada nuevamente en la cuchilla (10) y que la cubierta de la cuchilla de la batidora de mano (14) se vuelva a colocar en la cuchilla de la batidora de mano.
7. Guarde todas las piezas en su embalaje original en un ambiente seco y libre de polvo, lejos de la luz solar directa.

ÍNDICE:

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	P. 21
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	P. 22
3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO	P. 22
4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	P. 22
5. MONTAGEM	P. 23
6. USAR A VARINHA MÁGICA	P. 24
7. LIMPEZA E CUIDADOS	P. 26

PT

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de usar este produto, leia este manual de instruções com atenção e guarde-o para futuras referências.

1. **AVISO!** A má utilização pode dar origem a ferimentos.
2. Este aparelho não deverá ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o fio fora do alcance das crianças.
3. Deverá ter cuidado quando manusear lâminas de corte afiadas, ao esvaziar o recipiente e durante a limpeza.
4. Não utilize o aparelho com outros intuitos para além dos previstos.
5. **Ligue o aparelho a uma tomada com a voltagem (apenas AC) assinalada no aparelho.**
6. Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza.
7. **Não coloque a base do motor dentro de água ou de qualquer outro líquido.**
8. As lâminas deste aparelho estão extremamente afiadas e têm de ser manuseadas com cuidado.
9. **Não coloque o aparelho em cima ou na proximidade de chamas de gás, elementos elétricos ou dentro de um forno quente. Não coloque o aparelho em cima de outros aparelhos elétricos.**
10. As aberturas de ventilação no fundo do aparelho não podem ser obstruídas por objetos como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Não insira objetos na ventoinha.
11. **O aparelho é adequado apenas para ser usado em climas temperados.**
12. Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho.
13. **Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de mudar de acessórios ou de tocar em peças que se movam durante a utilização. Retire-a segurando pela ficha. Não puxe pelo fio.**
14. Não deixe o fio pender de uma mesa ou bancada ou entrar em contacto com superfícies quentes.
15. Este aparelho foi criado para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como:
 - Cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - Casas de campo;
 - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
 - Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.
16. Não utilize o aparelho se for deixado cair ou ficar danificado de algum modo.
17. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
18. Não use o seu aparelho com uma extensão, a não ser que tenha sido verificado e testado por um electricista qualificado ou um reparador.
19. Tenha cuidado se verter líquidos quentes na varinha mágica, pois estes podem ser projetados para fora do aparelho devido a vapor repentino.

20. Este aparelho não pode ser exposto a humidade, salpicos ou outros líquidos. Não coloque objetos com líquidos (como vasos, copos, etc.) em cima ou perto do aparelho.

21. Quando a ficha servir de meio para desligar o aparelho, a tomada tem de permanecer facilmente acessível.

22.  Este símbolo indica que os materiais estão aprovados para entrarem em contacto com os alimentos.

23.  A marca neste dispositivo (símbolo do caixote do lixo com uma cruz) encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos "resíduos de equipamento elétrico e eletrónico". Esta marca significa que este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum no final do seu tempo de vida útil. O utilizador tem de o entregar aos operadores que recolhem equipamento elétrico e eletrónico usado. Os operadores de recolha, incluindo os pontos de recolha locais, lojas e autoridades locais, criam um sistema adequado para a recolha de equipamento. A recolha adequada de equipamento elétrico e eletrónico usado ajuda a evitar impactos nocivos na saúde humana e no ambiente, resultante da presença de componentes perigosos, bem como do armazenamento e tratamento inadequados deste equipamento.

24.  Este símbolo significa que o aparelho tem um isolamento elétrico duplo entre a voltagem de alimentação (perigosa) e as peças acessíveis ao utilizador.

25. Relativamente às instruções de limpeza das superfícies em contacto com alimentos ou óleo, consulte o parágrafo "Limpeza e cuidados" apresentado abaixo.

26. Relativamente às instruções sobre o uso de acessórios, tempos de funcionamento e configurações da velocidade, consulte os parágrafos apresentados abaixo.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem nominal	220-240 V, 50-60 Hz
Consumo de energia	1000 W
Capacidade do recipiente da picadora	600 ml
Capacidade do jarro de medição	550 ml

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Botão de controlo da velocidade | 8. Jarro de medição |
| 2. Botão da alimentação | 9. Tampa da picadora |
| 3. Botão do turbo | 10. Lâmina |
| 4. Pega | 11. Cobertura da lâmina |
| 5. Varinha mágica | 12. Recipiente da picadora |
| 6. Base da batedeira | 13. Base antiderrapante |
| 7. Batedeira | 14. Cobertura da lâmina da varinha mágica |

4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

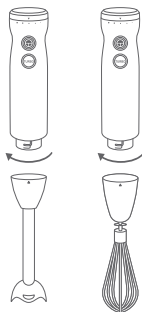
DESEMPACOTAR

1. Retire o aparelho e todos os acessórios da embalagem.
2. Verifique se existem danos que possam ter ocorrido durante o transporte. Se o aparelho ou qualquer acessório estiver danificado ou em falta, não use o aparelho e entregue-o imediatamente ao revendedor.
3. Antes da primeira utilização, siga as instruções na secção "LIMPEZA E CUIDADOS" para limpar todas as partes.

5. MONTAGEM

5.1. MONTAGEM DA VARINHA MÁGICA / BATEDEIRA

1. Certifique-se de que a pega (4) está desligada da alimentação.
2. Segure a pega (4) e alinhe-a com o símbolo de desbloqueado  na pega (4) com o símbolo da seta ▼ na varinha mágica (5) ou batedeira (7). Rode a pega (4) no sentido dos ponteiros do relógio na direção do símbolo de bloqueado  até ficar fixada no respetivo lugar. Para desmontar, basta rodar a pega (4) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio na direção do símbolo de desbloqueado  e retirá-la.

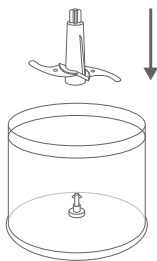


PT

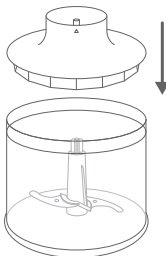
5.2. MONTAGEM DA PICADORA

Nota: A lâmina está muito afiada. Manuseie com muito cuidado. Segure a lâmina pelo topo do eixo da lâmina. Não toque na lâmina.

1. Certifique-se de que a pega (4) está desligada da alimentação.
2. Coloque o recipiente da picadora (12) numa superfície estável, antiderrapante e à prova de água.
3. Retire cuidadosamente a coberturas da lâmina (11) da lâmina (10). Depois, encaixe a lâmina (10) no eixo dentro do recipiente da picadora (12). A lâmina (10) tem de ser posicionada de modo a que os dois nódulos no eixo mantenham a lâmina (10) no respetivo lugar e esta não possa ser levantada.

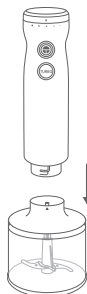


4. Coloque os alimentos no recipiente da picadora (12). Coloque a tampa da picadora (9) no recipiente da picadora (12).



PT

5. Segure a pega (4) e alinhe-a com o símbolo de desbloqueado  na pega (4) com o símbolo da seta  na tampa da picadora (9). Rode a pega (4) no sentido dos ponteiros do relógio na direção do símbolo de bloqueado  até ficar fixada no respetivo lugar. Para desmontar, basta rodar a pega (4) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio na direção do símbolo de desbloqueado  e retirá-la.



6. USAR A VARINHA MÁGICA

- Desenrole o fio da alimentação por completo.
- Insira a ficha na tomada.
- Apenas varinha mágica/batedeira:** Retire a cobertura da lâmina da varinha mágica (14) da varinha mágica (5). Coloque a varinha mágica (5) ou batedeira (7) no recipiente com os ingredientes a serem liquidificados. Para evitar salpicos, certifique-se de que a parte da lâmina da varinha mágica (5) ou a extremidade da batedeira (7) fica submersa e posicionada perto do fundo do recipiente antes de começar a liquidificar.
- Apenas picadora:** Segure o recipiente da picadora (12) em posição para evitar que se vire quando estiver a picar.
- Prima e mantenha premido o botão da alimentação (2) ou o botão do turbo (3) (velocidade máxima) para começar a picar. Liberte para parar de picar.

Notas:

- Não use a varinha mágica (5) nem o recipiente da picadora com a lâmina (12/10) continuamente durante mais de 30 segundos seguidos. O tempo de funcionamento máximo contínuo para a batedeira (7) é de 3 minutos.
 - Depois, espere 2 minutos antes de voltar a usar a varinha mágica. Pode repetir o ciclo de processamento 5 vezes consecutivas.
6. Quando estiver a liquidificar usando o botão da alimentação (2), pode alterar a velocidade. Rode o botões de controlo da velocidade (1) na direção dos pontos maiores para aumentar a velocidade, ou na direção dos pontos mais pequenos para diminuir a velocidade.

7. Quando terminar de usar a varinha mágica, retire a ficha da tomada.
8. **Apenas a picadora:** Quando tiver retirado a ficha da tomada, retire a pega (4) e a tampa da picadora (9). Retire cuidadosamente a lâmina (10). Depois, use um utensílio de silicone ou de madeira para retirar os alimentos.

6.1. DICAS PARA A VARINHA MÁGICA/BATEDEIRA

- Para reduzir os salpicos quando usar a varinha mágica ou a batedeira, comece por usar as definições mais baixas e vá aumentando a velocidade à medida que a mistura fica mais espessa.
- Para liquidificar ou bater de uma forma mais uniforme, mova a varinha mágica para cima e para baixo ou em círculos.
- Use a varinha mágica para preparar molhos, sopas, smoothies, batidos ou purés.
- Use a batedeira para espessar os alimentos, como natas, ou bater ovos.
- Se a varinha mágica ficar obstruída, retire a ficha da tomada e liberte os alimentos da lâmina.

PT

6.2. DICAS PARA A PICADORA

- Prepare os alimentos em pedaços pequenos.
- Retire os ossos, tendões e nervos da carne. Retire as ervas dos caules mais grossos e retire as cascas das nozes. Embeba as nozes em água para serem mais facilmente picadas.
- Retire sempre os caroços dos frutos, como pêssegos, ameixas e azeitonas.
- Se os ingredientes ficarem presos nas partes laterais ou no fundo do recipiente da picadora, use um utensílio de silicone ou de madeira para mover os ingredientes para baixo e para libertar a lâmina.

6.3. GUIA DE PREPARAÇÃO DOS ALIMENTOS

Alimento	Velocidade	Tempo máximo	Quantidade máxima
Varinha mágica			
Sopas, leite, vegetais, maionese, molhos, smoothies, batidos	Baixo a médio	30 segundos	200 g
Vegetais	Médio a alto	30 segundos	Total de 550 g (220 g de vegetais e 330 g de água)
Batedeira			
Natas, claras em castelo	Médio a alto	3 minutos	200 g
Picadora			
Cubos de carne com cerca de 2 cm, nozes (por ex.: amêndoas)	Médio a alto	30 segundos	200 g

7. LIMPEZA E CUIDADOS



PERIGO DE ELETROCUSSÃO! Retire sempre a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer por completo antes de proceder à limpeza.



AVISO! Para evitar incêndios, choques elétricos ou ferimentos, nunca coloque o fio nem a ficha dentro de água ou noutros líquidos. Não passe as partes elétricas por água da torneira.

PT

NOTA: Nunca use solventes, químicos, produtos de limpeza abrasivos, esfregões, objetos afiados ou escovas de aço para limpar o aparelho.

Nota: A lâmina está muito afiada. Manuseie com muito cuidado. Segure a lâmina pelo topo do eixo da lâmina. Não toque na lâmina.

1. Desligue a varinha mágica da alimentação.
2. Limpe todas as peças após a utilização.
3. Desmonte a varinha mágica.
4. Limpe a pega (4), tampa da picadora (9) e fio da alimentação com um pano suave, ligeiramente embebido em água. Depois, seque.
5. Lave todos os acessórios com água quente e detergente.
Nota: Nenhuma das peças pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
6. Seque bem todas as peças e volte a montá-las. Certifique-se de que a cobertura da lâmina (11) é colocada novamente na lâmina (10) e que a cobertura da lâmina da varinha mágica (14) é colocada na lâmina da varinha mágica.
7. Guarde todas as partes na caixa original, num local fresco, seco, sem pó e afastado da luz direta do Sol.

SPIS TREŚCI:

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	S. 27
2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA	S. 28
3. OPIS PRODUKTU	S. 28
4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	S. 29
5. MONTAŻ	S. 29
6. UŻYWANIE BLENDERA RĘCZNEGO	S. 30
7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	S. 32

PL

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem używania urządzenia prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję tę należy też zachować na przyszłość w bezpiecznym miejscu.

1. **OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użycie może prowadzić do potencjalnych obrażeń.
2. Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
3. Podczas manipulowania ostrymi ostrzami tnącymi, opróżniania misy i czyszczenia należy zachować ostrożność.
4. Urządzenia nie należy używać do celów innych niż te, do których jest ono przeznaczone.
5. Urządzenie powinno być zasilane z gniazdka (prądu zmiennego) o napięciu podanym na urządzeniu.
6. W przypadku pozostawienia bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania.
7. Podstawy z silnikiem nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach.
8. Ostrza urządzenia są bardzo ostre, przy dotykaniu ich należy zachować ostrożność.
9. Urządzenia nie należy ustawiać na gorących palnikach gazowych i elektrycznych płytach grzejnych lub obok nich, ani wkładać do rozgrzanych piekarników. Urządzenia nie należy ustawiać na innych urządzeniach elektrycznych.
10. Otworów wentylacyjnych znajdujących się od spodu urządzenia nie wolno zasłaniać przedmiotami takimi jak gazety, obrusy lub zasłony. Nie należy wkładać do wentylatora jakichkolwiek przedmiotów.
11. Urządzenie nadaje się wyłącznie do używania w klimacie umiarkowanym.
12. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
13. Przed wymianą akcesoriów lub zbliżeniem ręki do części poruszających się w czasie użytkowania, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przy wyjmowaniu wtyczki z kontaktu należy chwytać za wtyczkę. Nie należy ciągnąć za przewód.
14. Przewód zasilający nie może zwiśać z krawędzi stołu lub blatu ani dotykać gorących powierzchni.
15. Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań domowych i podobnych, np.:
 - kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
 - gospodarstwa rolne;
 - pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
 - obiekty typu nocleg ze śniadaniem.
16. Nie należy używać urządzenia, jeśli zostało ono upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.
17. Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

18. Do urządzenia nie należy używać przedłużacza, chyba że został on sprawdzony i przetestowany przez wykwalifikowanego technika lub serwisanta.

19. Podczas nalewania gorących płynów do blendera należy zachować ostrożność, ponieważ wskutek nagłego parowania gorący płyn może wyprysnąć z urządzenia.

20. Urządzenie należy chronić przed wilgocią, zachlapaniem i kontaktem z płynami. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać jakichkolwiek przedmiotów zawierających płyny (takich jak wazon-y lub szklanki/kieliszki).

21. Jeśli wtyczka przewodu zasilającego służy do odłączania urządzenia od zasilania, wtyczka ta musi być zawsze łatwo dostępna.

22.  Ten symbol oznacza, że materiały są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

23.  Oznaczenie tego urządzenia (symbol przekreślonego kubła na śmieci) jest zgodne z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie „zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego”. Oznaczenie to oznacza, że po zakończeniu użytkowania, urządzenie nie może zostać wyrzucone wraz z innymi odpadami domowymi.

Użytkownik jest zobowiązany dostarczyć je podmiotom zbierającym zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Operatorzy zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy i władze lokalne, tworzą odpowiedni system zbierania sprzętu. Odpowiednia zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na zdrowie człowieka i na środowisko, wynikającego z obecności niebezpiecznych podzespołów, a także z niewłaściwego przechowywania tego sprzętu i niewłaściwego obchodzenia się z nim.

24.  Ten symbol oznacza, że urządzenie posiada podwójną izolację elektryczną między (niebezpiecznym) napięciem zasilania a częściami dostępnymi dla użytkownika.

25. Zalecenia dotyczące czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością lub olejem podano w instrukcji w części CZYSZCZENIE I KONSERWACJA poniżej.

26. Zalecenia dotyczące używania akcesoriów, czasu działania i ustawień prędkości podano poniżej.

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe	220-240 V, 50-60 Hz
Zużycie energii	1000 W
Pojemność misy rozdrabniacza	600 ml
Pojemność dzbanka-miarki	550 ml

3. OPIS PRODUKTU

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Pokrętko regulacji prędkości | 8. Dzbanek-miarka |
| 2. Przycisk zasilania | 9. Pokrywa rozdrabniacza |
| 3. Przycisk Turbo | 10. Ostrze |
| 4. Rękojeść | 11. Osłona ostrza |
| 5. Blender ręczny | 12. Misa rozdrabniacza |
| 6. Podstawa trzepaczki | 13. Podstawa antypoślizgowa |
| 7. Trzepaczka | 14. Osłona ostrza blendera ręcznego |

4. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

ROZPAKOWANIE

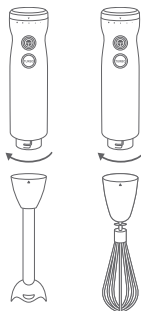
1. Wypakować urządzenie i wszystkie akcesoria.
2. Skontrolować je pod kątem uszkodzeń, które mogły nastąpić podczas transportu. Jeśli urządzenie lub akcesoria są uszkodzone lub ich brakuje, nie należy używać urządzenia; należy je natychmiast zwrócić do sprzedawcy.
3. Przed pierwszym użyciem, aby dokładnie wyczyścić urządzenie, należy wykonać instrukcje podane w części CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

5. MONTAŻ

5.1. MONTAŻ BLENDERA RĘCZNEGO/TRZEPACZKI

PL

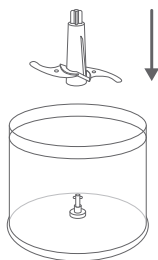
1. Upewnić się, że rękojeść (4) jest odłączona od zasilania.
2. Przytrzymać rękojeść (4) i ustawić naprzeciw siebie symbol odblokowania  na rękojeści (4) i symbol strzałki  na blenderze ręcznym (5) lub trzepaczce (7). Przekręcić rękojeść (4) w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) w stronę symbolu kłódki , aż do zablokowania się na swoim miejscu. Aby zdemontować, wystarczy przekręcić rękojeść (4) w lewo (przeciwie do kierunku ruchu wskazówek zegara), w kierunku symbolu odblokowania  i zdjąć ją.



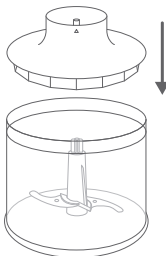
5.2. MONTAŻ ROZDRABNIACZA

Uwaga: Ostrze jest bardzo ostre. Należy zachować szczególną ostrożność. Ostrze należy trzymać za górną część trzonka ostrza. Nie należy dotykać ostrza.

1. Upewnić się, że rękojeść (4) jest odłączona od zasilania.
2. Ustawić misę rozdrabniacza (12) na stabilnej, antypoślizgowej i wodoodpornej powierzchni.
3. Ostrożnie zdjąć osłonę ostrza (11) z ostrza (10). Następnie nałożyć ostrze (10) na trzpień wewnątrz misy rozdrabniacza (12). Ostrze (10) należy ustawić w taki sposób, aby dwa guzki na trzpieniu utrzymywały ostrze (10) na miejscu i aby nie dało się go zdjąć.

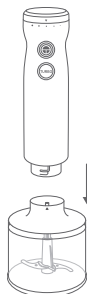


4. Włożyć artykuły spożywcze do miski rozdrabniacza (12). Założyć pokrywę rozdrabniacza (9) na miskę rozdrabniacza (12).



PL

5. Przytrzymać rękojeść (4) i ustawić w jednej linii symbol odblokowania  na rękojeści (4) i symbol strzałki  na pokrywie rozdrabniacza (9). Przekręcić rękojeść (4) w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) w stronę symbolu kłódki  aż zablokuje się na swoim miejscu. Aby zdemonować, wystarczy obrócić rękojeść (4) w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), w kierunku symbolu odblokowania  i podnieść ją.



6. UŻYWANIE BLENDERA RĘCZNEGO

- Całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Włożyć przewód sieciowy do gniazdka zasilania.
- Tylko blender ręczny/trzepaczka:** Zdjąć osłonę ostrza blendera ręcznego (14) z blendera ręcznego (5). Włożyć blender (5) lub trzepaczkę (7) do miski ze składnikami do miksowania. Aby uniknąć przyskania i chlapania, przed rozpoczęciem miksowania należy upewnić się, że część blendera ręcznego (5) lub końcówka trzepaczki (7) jest zanurzona i umieszczona blisko dna miski.
- Tylko rozdrabniacz:** Miskę rozdrabniacza (12) przytrzymać w odpowiedniej pozycji, aby zapobiec jej przewróceniu podczas miksowania.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania (2) lub przycisk turbo (3) (maksymalna prędkość), aby rozpocząć miksowanie, i puścić go, aby zatrzymać miksowanie.

Uwagi:

- Nie należy używać blendera ręcznego (5) ani miski z ostrzem (12/10) w sposób ciągły przez dłużej niż 30 sekund jednorazowo. Maksymalny czas ciągłej pracy trzepaczki (7) wynosi 3 minuty.
 - Następnie należy odczekać 2 minuty przed ponownym użyciu blendera ręcznego. Użytkownik może powtórzyć cykl pracy przez 5 kolejnych cykli.
- Podczas miksowania za pomocą przycisku zasilania (2) można zmieniać poziom prędkości. Przekręcić pokrętkę regulacji prędkości (1) w stronę większych kropek, aby zwiększyć poziom prędkości lub w stronę mniejszych kropek, aby zmniejszyć poziom prędkości.
 - Po zakończeniu korzystania z blendera ręcznego należy zawsze odłączyć go od zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego).

8. **Tylko rozdrabniacz:** Po odłączeniu od zasilania odłączyć rękojeść (4) i pokrywę rozdrabniacza (9). Ostrożnie wyjąć ostrze (10). Następnie użyć silikonowej lub drewnianej łopatkki, aby wyjąć produkty spożywcze.

6.1. BLENDER RĘCZNY/TRZEPECZKA – WSKAZÓWKI

- Aby ograniczyć pryskanie z blendera lub trzepaczki, należy zaczynać od niższych ustawień, a następnie zwiększać prędkość w miarę gęstnienia mieszaniny.
- Aby zmiksować lub ubić składniki bardziej równomiernie, należy poruszać blenderem ręcznym w górę i w dół lub zataczać nim kółka.
- Blendera ręcznego można używać do przygotowywania sosów, zup, koktajli, ciasta lub puree.
- Trzepaczki można używać do zagęszczania produktów, takich jak śmietana lub do ubijania jajek.
- Jeśli blender ręczny się zapcha, należy odłączyć go od zasilania, a następnie oczyścić ostrze z produktów spożywczych.

PL

6.2. ROZDRABNIACZ – WSKAZÓWKI

- Produkty spożywcze należy przygotować w małych kawałkach.
- Z mięsa należy usunąć kości, ścięgna i chrząstki. Odciać zioła od zdrewniałych lub twardych łodyg i usunąć łupiny z orzechów. Aby ułatwić miksowanie, orzechy należy namoczyć w wodzie.
- Należy zawsze usuwać pestki z owoców takich jak brzoskwinie, śliwki i oliwki.
- Jeśli składniki przyklejają się do ścianek lub do dna misy rozdrabniacza, należy użyć silikonowej lub drewnianej łopatkki, aby zebrać je ze ścianek, przesunąć do środka i uwolnić ostrze.

6.3. OBRÓBKA ŻYWNOŚCI – PRZEWODNIK

Produkty	Prędkość	Maks. czas	Maks. ilość
Blender ręczny			
Zupy, mleko, warzywa, majonezy, sosy, koktajle, ciasta	Mała do średniej	30 sekund	200 g
Warzywa	Średnia do dużej	30 sekund	Razem 550 g (220 g warzyw i 330 g wody)
Trzepaczka			
Śmietana, białka jaj	Średnia do dużej	3 minuty	200 g
Rozdrabniacz			
Kostki mięsa o boku ok. 2 cm, orzechy (np. migdały)	Średnia do dużej	30 sekund	200 g

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM! Przed czyszczeniem urządzenie należy zawsze odłączyć od gniazdka i zostawić, aby ostygło.



OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć pożaru, porażenia prądem lub urazów, urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani innych płynach. Części elektrycznych nie należy płukać pod kranem.

UWAGA: Do czyszczenia urządzenia nigdy nie należy używać rozpuszczalników, produktów chemicznych lub ściągających, szczotek drucianych, ostrych przedmiotów ani myjek do szorowania/druciaków.

PL

Uwaga: Ostrze jest bardzo ostre. Należy zachować szczególną ostrożność. Ostrze należy trzymać za górną część trzonka ostrza. Nie należy dotykać ostrza.

1. Odłączyć blender ręczny od zasilania.
2. Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie części.
3. Rozmontować blender.
4. Wytrzeć rękojeść (4), pokrywę rozdrabniacza (9) i przewód zasilający miękką, wilgotną szmatką, a następnie wysuszyć.
5. Wszystkie inne akcesoria umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
6. **Uwaga:** Żadnych części nie można myć w zmywarce.
7. Wszystkie części należy dokładnie wysuszyć i założyć z powrotem. Upewnić się, że osłona ostrza (11) jest ponownie założona na ostrze (10), a osłona ostrza blendera ręcznego (14) jest ponownie założona na ostrze blendera ręcznego.
7. Wszystkie części należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu suchym, wolnym od kurzu i osłoniętym przed bezpośrednim światłem słonecznym.

TARTALOM ÁTTEKINTÉSE:

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	33. O.
2. MŰSZAKI ADATOK	34. O.
3. TERMÉKLEÍRÁS	34. O.
4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	34. O.
5. ÖSSZESZERELÉS	35. O.
6. A KÉZI BOTMIXER HASZNÁLATA	36. O.
7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	37. O.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, és tartsa biztos helyen, hogy később is elő tudja venni.

1. FIGYELMEZTETÉS! A helytelen használat potenciális sérülést okozhat.
2. A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és annak vezetékeit gyermekektől elzárva kell tartani.
3. Óvatosan járjon el a vágókések kezelése során, vagy ha üríti a tálat és a tisztítás során.
4. Ne használja a készüléket a rendeltetési céljának nem megfelelő célra.
5. Olyan aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amely a készüléken feltüntetett (kizárólag A/C) feszültséggel rendelkezik.
6. Mindig válassza le a készüléket a villamos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
7. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a motoregységet.
8. A készülék pengéi rendkívül élesek és óvatosan kell kezelni őket.
9. Ne helyezze a készüléket forró gázláng, elektromos betét vagy meleg sütő fölé vagy közelébe. Ne helyezze a készüléket más elektromos készülékekre.
10. A készülék alján található szellőzőnyílásokat nem szabad tárgyakkal eltorlaszolni, például újságokkal, asztalterítővel vagy függönyökkel. Ne helyezzen tárgyakat a ventilátorba.
11. A készülék kizárólag mérsékelt éghajlati körülmények közötti használatra alkalmas.
12. A csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő belátással és tudással nem rendelkező személyek akkor használhatják a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy útbaigazítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, illetve ha megértik a használattal járó veszélyeket. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
13. Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a hálózatról a tartozékok cseréje előtt, vagy ha a készülék olyan részéhez nyúl, amely mozog használat közben. A dugónál fogva távolítsa el. Ne a vezetéket húzza.
14. Ne engedje, hogy a kábel lelógjon az asztal szélén, vagy forró felülethez érjen.
15. Ez a készülék háztartási, és ehhez hasonló használatra készült, például:
 - személyzeti konyhába üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetekben;
 - lakóépületekhez;
 - szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
 - szoba reggelivel típusú környezetekhez.
16. Ne használja a készüléket, ha leesett, vagy bármilyen módon megsérült.
17. Az áramütés elkerülése érdekében, a sérült hálózati kábelt csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében (vagy megfelelően képzett szakemberrel) szabad kicseréltetni.
18. Ne használja a készüléket hosszabbító vezetékekkel, kivéve, ha a vezetéket képzett szakember vagy a szerviz személyzete ellenőrizte és tesztelte.
19. Legyen óvatos, amikor forró folyadékokat önt a turmixgépbe, mert az hirtelen kifröccsenhet belőle.

HU

20. A készüléket nem szabad kitenni nedvességnek, fröccsenő víznek vagy más folyadéknak. Ne helyezzen folyadékot tartalmazó tárgyakat (például vázákat, poharakat) a készülékre, vagy annak közelébe.

21. Mivel a hálózati aljzat a készülék leválasztására is szolgál, a hálózati aljzatnak mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

22.  Ez a szimbólum jelzi, hogy az anyagok engedéllyel rendelkeznek étellel való érintkezéshez.

23.  A készülék jelölése (áthúzott szemetesekuka szimbólum) megfelel a „használt elektromos és elektronikus berendezésekre” vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek. Ez a jelölés azt jelenti, hogy ezt a berendezést hasznos élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladék közé dobni. A felhasználó köteles átadni olyan üzemeltetőknek, akik begyűjtik a használt elektromos és elektronikus berendezéseket. A begyűjtést végző üzemeltetők, beleértve a helyi gyűjtőpontokat, üzleteket és a helyi hatóságokat, megfelelő rendszert hoznak létre a berendezések begyűjtéséhez. A használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő begyűjtése segít elkerülni azon emberi egészségre és környezetre gyakorolt káros hatásokat, amelyek a bennük lévő veszélyes anyag miatt, valamint a nem megfelelő tárolásból és kezelésből adódnak.

24.  Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék dupla elektromos szigeteléssel rendelkezik a tápellátás (veszélyes) és azon alkatrészek között, amelyek a használó számára hozzáférhetők.

25. Az ételekkel vagy olajjal érintkező felületek tisztítására vonatkozó információkat kérjük, nézze meg a használati utasítás „Tisztítás és ápolás” fejezetében.

26. A tartozékok használatára, a működési időkre és a sebesség beállításokra vonatkozó utasítások az alábbi bekezdésekben találhatók.

2. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	220-240 V, 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	1000 W
Keverőtál kapacitása	600 ml
Mérőedény kapacitása	550 ml

3. TERMÉKLEÍRÁS

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Sebességszabályozó gomb | 8. Mérőpohár |
| 2. Be-/kikapcsológomb | 9. Aprító fedél |
| 3. Turbo gomb | 10. Penge |
| 4. Fogantyú | 11. Penge burkolat |
| 5. Botmixer | 12. Aprító tál |
| 6. Habverő alap | 13. Csúszásmentes talp |
| 7. Habverő | 14. Botmixer penge burkolat |

4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

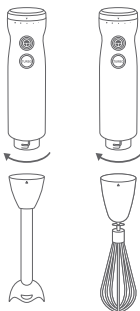
KICSOMAGOLÁS

- Csomagolja ki a készüléket és minden tartozékát.
- Ellenőrizze, hogy szállítás közben nem történt-e sérülés. Ha a készülék vagy valamelyik tartozéka megsérült vagy hiányzik, akkor ne használja a készüléket, és azonnal küldje vissza a szakkereskedésbe.
- Az első használat előtt a „TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” fejezet utasításait követve alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

5. ÖSSZESZERELÉS

5.1. A BOTMIXER/HABVERŐ ÖSSZESZERELÉSE

1. Győződjön meg arról, hogy a fogantyú (4) kihúzott állapotban van-e.
2. Tartsa meg a fogantyút (4), és állítsa a fogantyún (4) lévő lakat szimbólumot  a botmixeren (5) vagy a habverőn (7) lévő nyíl szimbólumhoz . Fordítsa a fogantyút (4) az óramutató járásával megegyező irányba a lakat szimbólum  felé, amíg a helyére nem rögzül. A szétszereléshez egyszerűen fordítsa a fogantyút (4) az óramutató járásával ellentétes irányba a lakat szimbólum  felé, és emelje le.

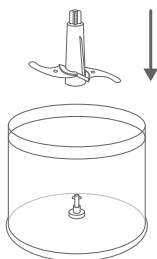


HU

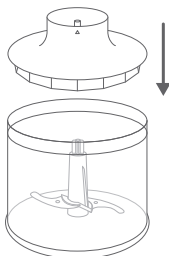
5.2. AZ APRÍTÓ ÖSSZESZERELÉSE

Megjegyzés: A penge nagyon éles. Kezelje rendkívüli óvatossággal. Tartsa el a pengét a penge tengelyének tetejétől. Ne érjen a pengéhez.

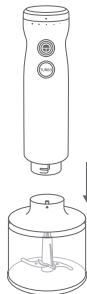
1. Győződjön meg arról, hogy a fogantyú (4) kihúzott állapotban van-e.
2. Helyezze a daráló tálját (12) stabil, csúszásmentes és vízálló felületre.
3. Óvatosan távolítsa el a penge burkolatot (11) a pengéről (10). Ezután helyezze a pengét (10) a tengelyre az aprító tálon (12) belül. A pengét (10) úgy kell elhelyezni, hogy a tengelyen lévő két pecek a pengét (10) a helyén tartsa, és ne lehessen levenni.



4. Tegye a hozzávalókat az aprító tálba (12). Helyezze az aprító fedelét (9) az aprító tálra (12).



5. Tartsa meg a fogantyút (4), és állítsa a fogantyún (4) lévő lakat szimbólumot  az aprító fedelén (9) lévő nyíl szimbólumához . Fordítsa a fogantyút (4) az óramutató járásával megegyező irányba a lakat szimbólum  felé, amíg a helyére nem rögzül. A szétszereléshez egyszerűen fordítsa a fogantyút (4) az óramutató járásával ellentétes irányába a lakat szimbólum  felé, és emelje le.



HU

6. A KÉZI BOTMIXER HASZNÁLATA

1. Tekerje le teljesen a hálózati vezetékét.
2. Dugja a csatlakozódugót a fali aljzatba.
3. **Csak bormixer/habverő:** Távolítsa el a botmixer burkolatot (14) a botmixerről (5). Helyezze a botmixert (5) vagy a habverőt (7) a keverésre szánt összetevőket tartalmazó tálba. A fröccsenések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a botmixer penge része (5) vagy habverő vége (7) belemerüljön az edénybe, és az alján legyen, mielőtt elkezdi a turmixolást vagy habverést.
4. **Csak aprító:** Tartsa az aprító tálat (12) a helyén, hogy megakadályozza, hogy az aprítás során felboruljon.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a főkapcsoló gombot (2) vagy a turbó gombot (3) (maximális sebesség) az aprítás elindításához, majd engedje el az aprítás leállításához.

Megjegyzések:

- Ne használja folyamatosan a botmixert (5) vagy az aprító tálat (12/10) több mint 30 másodpercig. Az aprító (7) maximális folyamatos működési ideje 3 perc.
 - Ezután várjon 2 percig, mielőtt újra használná az aprítót. A feldolgozási ciklust 5 egymást követő ciklusban lehet megismételni.
6. A keverés során a főkapcsoló gomb (2) segítségével módosíthatja a sebesség szintjét. Fordítsa a sebességszabályozó gombot (1) a nagyobb pontok felé a sebesség növeléséhez, vagy a kisebb pontok felé a sebesség csökkentéséhez.
 7. Amikor befejezte a botmixer használatát, mindig húzza ki a hálózati aljzatból.
 8. **Csak aprító:** A csatlakozás leválasztása után vegye le a fogantyút (4) és az aprító fedelet (9). Óvatosan vegye ki a pengét (10). Majd használjon szilikon vagy fa eszközt az élelmiszer eltávolításához.

6.1. TIPPEK A BOTMIXERHEZ/HABVERŐHÖZ

- A botmixer vagy a habverő használatakor a fröccsenés csökkentése érdekében kezdjen az alsó beállításokkal, majd növelje a sebességet, ahogy a keverék sűrűsödik.
- Az egyenletes turmixolás vagy habverés érdekében mozgassa a kézi botmixert felfelé és lefelé, vagy körkörösén.
- Használja a botmixert szószok, levesek, ivólék, tészták vagy pürék készítéséhez.
- Használja a habverőt az ételek sűrítéséhez, mint például a tejszín vagy a tojás felferése.
- Ha a botmixer elakad, húzza ki a készüléket, majd szabadítsa ki a pengét az ételből.

6.2. TIPPEK AZ APRÍTÓHOZ

- Apró darabokban készítse az ételt.
- Távolítsa el a csontokat, az ízületeket és az inakat a húsból. Vegye le a gyógynövények fás vagy kemény szárait, és távolítsa el a diófélék héját. Áztassa vízbe a diót a könnyebb aprítás érdekében.
- Mindig távolítsa el a magokat a gyümölcsökből, mint például a körte, a szilva és az olíva.
- Ha az összetevők az aprító tál oldalára vagy aljára ragadnak, használjon szilikon vagy fa eszközt, hogy lekaparja az összetevőket az oldalfalról, és kiszabadítsa a pengét.

6.3. FELDOLGOZÁSI ÚTMUTATÓ

Élelmiszer	Sebesség	Max. idő	Max. mennyiség
Botmixer			
Levesek, tej, zöldségek, majonéz, szószok, ivólevek, tészták	Alacsony és közepes	30 másodperc	200 g
Zöldségek	Közepes és magas	30 másodperc	Összesen 550 g (220 g zöldség és 330 g víz)
Habverő			
Tejszín, tojásfehérje	Közepes és magas	3 perc	200 g
Aprító			
Húskocka kb. 2 cm, dió (pl. mandula)	Közepes és magas	30 másodperc	200 g

HU

7. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból, és hagyja lehűlni.



FIGYELMEZTETÉS! Soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a csatlakozódugót vízbe, illetve más folyadékba, mivel az tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat. Az elektromos alkatrészeket ne öblítse a csap alatt.

MEGJEGYZÉS: A készülék tisztításához soha ne használjon oldószereket vagy súroló hatású tisztítószereket, drótkefét, éles tárgyakat vagy súrolószivacsot.

Megjegyzés: A penge nagyon éles. Kezelje rendkívüli óvatossággal. Tartsa el a pengét a penge tengelyének tetejétől. Ne érjen a pengéhez.

1. Kapcsolja ki a kézi botmixert.
2. Minden használat után tisztítson meg minden alkatrészt.
3. Szerelje szét a kézi botmixert.
4. Tisztítsa meg a fogantyút (4), az aprító fedelet (9) és a hálózati kábelt puha, nedves törölkendővel, majd szárítsa meg.
5. Az összes többi tartozékot meleg, mosogatószeres vízben mosogassa el.
Megjegyzés: Egyetlen alkatrészt sem szabad mosogatógépben mosogatni.
6. Alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt, és szerelje össze őket. Győződjön meg arról, hogy a penge burkolat (11) vissza van-e helyezve a pengére (10), és hogy a botmixer penge burkolata (14) vissza van-e helyezve a botmixer pengére.
7. Minden alkatrészt az eredeti csomagolásban, száraz, pormentes környezetben tároljon közvetlen napfénytől védett helyen.

CUPRINS:

1. INSTRUȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA	P. 38
2. SPECIFICAȚII TEHNICE	P. 39
3. DESCRIEREA PRODUSULUI	P. 39
4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE	P. 39
5. ASAMBLAREA	P. 40
6. UTILIZAREA BLENDERULUI VERTICAL	P. 41
7. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA	P. 43

1. INSTRUȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de utilizarea aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile și să le păstrați la loc sigur pentru consultări viitoare.

RO

1. **AVERTISMENT!** Utilizarea necorespunzătoare poate duce la potențiale răni.
2. Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
3. Trebuie procedat cu grijă la manipularea lamelor de tăiere ascuțite, la golirea vasului și în timpul curățării.
4. A nu se utiliza aparatul în alte scopuri decât cel prevăzut.
5. Alimentați aparatul de la o priză ce furnizează tensiunea marcată pe aparat (numai C.A.).
6. Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.
7. Nu scufundați blocul motor în apă sau în alt lichid.
8. Lamele acestui aparat sunt extrem de ascuțite și trebuie manevrate cu grijă.
9. Nu amplasați produsul deasupra sau în apropierea unui aparat de gătit electric sau cu gaz, ori cuptor încălzit. Nu amplasați aparatul deasupra altor aparate electrice.
10. Orificiile de aerisire situate sub aparat nu trebuie obstrucționate cu obiecte precum ziare, fețe de masă sau perdele. Nu introduceți obiecte în ventilator.
11. Aparatul este destinat numai pentru utilizare în climate temperate.
12. Aparatele pot fi utilizate de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatelor în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
13. Opriți aparatul și deconectați-l de la priză înainte de a schimba accesorii sau de a vă apropia de părțile aflate în mișcare. Scoateți apucând de ștecher. Nu trageți de cablul de alimentare.
14. Nu lăsați cablul de alimentare suspendat deasupra unei mese sau a unui blat, sau să intre în contact cu o suprafață fierbinte.
15. Acest aparat este destinat uzului casnic sau în scopuri similare precum:
 - spații de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de activitate;
 - ferme;
 - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte locații de tip rezidențial;
 - locații de tip pensiune.
16. Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat din mână sau a fost deteriorat în vreun fel.
17. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar pentru a se evita orice pericol.
18. Nu utilizați aparatul cu un prelungitor decât dacă acesta a fost verificat și testat de un tehnician calificat sau de către o persoană de service.
19. Atenție dacă în blender este turnat lichid fierbinte, deoarece acesta poate fi ejectat din aparat datorită acumulării bruște de abur.
20. Acest dispozitiv nu trebuie să fie expus la umezeală, stropi sau alte lichide. Nu amplasați în apropiere sau pe aparat obiecte ce conțin lichide (precum vase sau pahare).

21. Când priza electrică servește ca mijloc de deconectare a aparatului, aceasta trebuie să rămână ușor accesibilă.

22.  Acest simbol indică faptul că materialele sunt aprobate pentru contactul cu alimentele.

23.  Marcajul acestui dispozitiv (simbolul unui coș de gunoi barbat) este conform cu Directiva europeană 2012/19/UE privind „echipamentele electrice și electronice uzate”. Acest marcaj înseamnă că acest echipament, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, nu poate fi eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-l predea operatorilor care colectează echipamente electrice și electronice uzate. Operatorii de colectare, inclusiv punctele de colectare locale, magazinele și autoritățile locale, creează un sistem adecvat pentru colectarea echipamentelor. Colectarea adecvată a echipamentelor electrice și electronice uzate contribuie la evitarea efectelor nocive asupra sănătății umane și a mediului, cauzate de prezența componentelor periculoase, precum în urma depozitării și tratării necorespunzătoare a acestor echipamente.

24.  Acest simbol înseamnă că aparatul este prevăzut cu o izolație electrică dublă între tensiunea de alimentare (periculoasă) și părțile accesibile utilizatorului.

25. Referitor la instrucțiunile privind curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimente sau ulei, vă rugăm să consultați paragraful de mai jos din manual intitulat „Curățare și îngrijire”.

26. Referitor la instrucțiunile privind utilizarea accesoriilor, setarea vitezelor și timpilor de funcționare, vă rugăm consultați paragrafele de mai jos din manual.

RO

2. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune nominală	220-240 V, 50-60 Hz
Consum de putere	1000 W
Capacitate vas tocător	600 ml
Capacitate de măsurare a vasului	550 ml

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Selector de viteză | 8. Cupă pentru măsurare |
| 2. Întrerupător | 9. Capac vas tocător |
| 3. Buton Turbo | 10. Lamă |
| 4. Mâner | 11. Capac lamă |
| 5. Blender de mână | 12. Vas tocător |
| 6. Suport tel | 13. Bază antiderapantă |
| 7. Tel | 14. Capac blender vertical |

4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

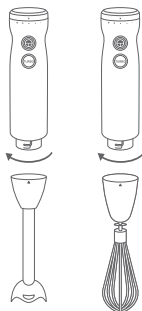
DESPACHETAREA

1. Despachetați aparatul și toate accesoriile.
2. Verificați dacă s-au produs deteriorări în timpul transportului. Dacă aparatul sau vreun accesoriu este avariât ori lipsește, nu utilizați aparatul și returnați-l imediat furnizorului.
3. Înainte de prima utilizare, urmați instrucțiunile din secțiunea CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA pentru a curăța toate componentele.

5. ASAMBLAREA

5.1. ASAMBLAREA BLENDERULUI VERTICAL / TELULUI

1. Asigurați-vă că mânerul (4) este scos din priză.
2. Țineți mânerul (4) și aliniați simbolul de deblocare  de pe mâner (4) cu simbolul săgeții ▼ de pe blenderul vertical (5) sau de pe tel (7). Răsuciți mânerul (4) în sensul acelor de ceas spre simbolul de blocare  până când se blochează în poziție. Pentru a dezambla, rotiți pur și simplu mânerul (4) în sens invers acelor de ceas spre simbolul de deblocare  și ridicați-l.

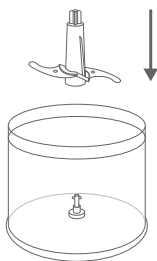


RO

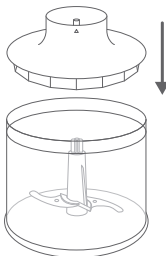
5.2. ASAMBLAREA TOCĂTORULUI

Notă: Lama este foarte ascuțită. Manipulați cu mare atenție. Apucați lama din partea de sus a axului lamei. Nu atingeți lamele.

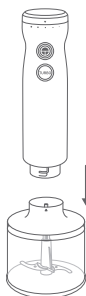
1. Asigurați-vă că mânerul (4) este scos din priză.
2. Așezați vasul tocătorului (12) pe o suprafață stabilă, antiderapantă și impermeabilă.
3. Îndepărtați cu grijă capacul lamei (11) de pe lamă (10). Apoi introduceți lama (10) pe axul din interiorul vasului tocător (12). Lama (10) trebuie să fie poziționată astfel încât cei doi noduli de pe ax să țină lama (10) în poziție și să nu poată fi ridicată.



4. Așezați alimentele în vasul tocătorului (12). Puneți capacul tocătorului (9) pe vasul tocătorului (12).



5. Țineți mânerul (4) și aliniați simbolul de deblocare  de pe mâner (4) cu simbolul săgeții ▼ de pe capacul tocătorului (9). Răsuciți mânerul (4) în sensul acelor de ceas spre simbolul de blocare  până când se blochează în poziție. Pentru a dezasambla, rotiți pur și simplu mânerul (4) în sens invers acelor de ceas spre simbolul de deblocare  și ridicați-l.



RO

6. UTILIZAREA BLENDERULUI VERTICAL

1. Desfășurați complet cablul de alimentare.
2. Introduceți ștecherul de alimentare în priză de rețea.
3. **Doar blenderul vertical / telul:** Îndepărtați lama blenderului vertical (14) de pe blenderul vertical (5). Așezați blenderul vertical (5) sau telul (7) în vasul care conține ingredientele pentru amestecare. Pentru a evita stropirea, asigurați-vă că partea cu lamă a blenderului vertical (5) sau capătul telului (7) este scufundat și poziționat aproape de fundul vasului înainte de a începe să amestecați.
4. **Numai tocătorul:** Țineți vasul tocătorului (12) în poziție pentru a preveni răsturnarea acestuia în timpul amestecării.
5. Țineți apăsat fie butonul de pornire (2), fie butonul turbo (3) (viteză maximă) pentru a începe amestecarea și eliberați-l pentru a opri amestecarea.

Note:

- Nu folosiți continuu blenderul vertical (5) sau vasul tocător cu lamă (12/10) mai mult de 30 de secunde la un moment dat. Timpul maxim de funcționare continuă a telului (7) este de 3 minute.
 - Apoi așteptați 2 minute înainte de a folosi din nou blenderul vertical. Puteți repeta ciclul de procesare pentru 5 cicluri consecutive.
6. Atunci când amestecați folosind butonul de pornire (2) puteți modifica nivelul de viteză. Răsuciți selectorul de viteză (1) spre punctele mai mari pentru a crește nivelul de viteză sau spre punctele mai mici pentru a reduce nivelul de viteză.
 7. După ce ați terminat de folosit blenderul de mână, scoateți-l întotdeauna din priză.
 8. **Numai tocător:** Odată deconectat, detașați mânerul (4) și capacul tocătorului (9). Scoateți cu grijă lama (10). Apoi folosiți o ustensilă din silicon sau din lemn pentru a îndepărta alimentele.

6.1. BLENDER VERTICAL / CAPĂT CU TEL

- Pentru a reduce stropii atunci când folosiți blenderul vertical sau telul, începeți folosind setările mai mici și apoi măriți viteza pe măsură ce amestecul se îngroașă.
- Pentru a amesteca sau a bate mai uniform, deplasați blenderul de mână în sus și în jos sau în cercuri.
- Folosiți blenderul vertical pentru prepararea sosurilor, supelor, smoothie-urilor, aluaturilor sau pentru a face piureuri.
- Folosiți telul pentru a îngroșa alimentele, cum ar fi smântâna sau pentru a bate ouăle.
- Dacă blenderul vertical se înfundă, scoateți aparatul din priză și apoi scoateți lama din alimente.

6.2. CAPETELE TOCĂTOARE

- Pregătiți alimentele în bucăți mici.
- Îndepărtați oasele, tendoanele și cartilajele din carne. pentru verdețuri, îndepărtați tulpinile lemnoase sau dure și decojiți nucile. Înmuiați nucile în apă pentru a le procesa mai ușor.
- Îndepărtați întotdeauna sâmburii din fructe precum piersicile, prunele și măslinile.
- Dacă ingredientele se lipesc de părțile laterale sau de fundul vasului tocătorului, folosiți o ustensilă de silicon sau de lemn pentru a îndepărta ingredientele pe părțile laterale și a elibera lama.

RO

6.3. GHID DE PROCESARE

Aliment	Viteză	Timp maxim	Cantitate maximă
Blender de mână			
Ciorbe, lapte, legume, maioneză, sosuri, smoothie-uri, aluaturi lichide	De la mică la medie	30 secunde	200 g
Legume	De la medie la mare	30 secunde	Total 550 g (220 g legume și 330 g apă)
Tel			
Smântână, albușuri de ou	De la medie la mare	3 minute	200 g
Vas tocător			
Cuburi de carne de aproximativ 2 cm, nuci (de exemplu, migdale)	De la medie la mare	30 secunde	200 g

7. CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA



PERICOL DE ELECTROCUTARE! Deconectați întotdeauna aparatul de la priza de perete și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.



AVERTISMENT! Pentru prevenirea incendiilor, a electrocutării sau a vătămărilor, nu scufundați niciodată aparatul, cablul de alimentare ori ștecherul în apă sau în alte lichide. Nu clătiți aceste părți electrice sub jetul de apă la robinet.

NOTĂ: Nu folosiți niciodată solvenți, agenți de curățare chimici sau abrazivi, perii de sârmă, obiecte ascuțite sau bureți abrazivi pentru a curăța aparatul.

Notă: Lama este foarte ascuțită. Manipulați cu mare atenție. Apucați lama din partea de sus a axului lamei. Nu atingeți lamele.

1. Scoateți din priză blenderul vertical.
2. Curățați toate piesele după fiecare utilizare.
3. Demontați blenderul vertical.
4. Ștergeți mânerul (4), capacul tocătorului (9) și cablul de alimentare cu o cârpă moale și umedă, apoi uscați.
5. Spălați toate celelalte accesorii în apă caldă cu săpun.

Notă: Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

6. Uscați bine toate piesele și reasamblați-le. Asigurați-vă că capacul lamei (11) este pus la loc pe lamă (10) și că capacul lamei blenderului vertical (14) este pus la loc pe lama acestuia.
7. Depozitați toate piesele în ambalajul lor original într-un mediu uscat, fără praf și ferit de lumina directă a soarelui.

RO

СОДЕРЖАНИЕ

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	С. 44
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	С. 45
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	С. 45
4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	С. 46
5. СБОРКА	С. 46
6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА	С. 47
7. ОЧИСТКА И УХОД	С. 49

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте для использования в будущем.

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ненадлежащее использование может привести к травмам.
2. Это устройство запрещено использовать детям. Храните устройство и его кабель питания в недоступном для детей месте.
3. Будьте осторожны при обращении с острыми ножами, при опустошении чаши и во время чистки.
4. Используйте это устройство только по прямому назначению.
5. Подключайте устройство к розетке электропитания, напряжение которой соответствует указанному на устройстве (только переменный ток).
6. Всегда отключайте устройство от электросети, если оно остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой и выполнением очистки.
7. Не погружайте основание мотора в воду и другие жидкости.
8. Лезвия этого устройства очень острые. Обращайтесь с ними с осторожностью.
9. Не ставьте устройство на газовые и электрические конфорки или рядом с ними, а также на нагретую печь или духовку. Не ставьте устройство на другие электрические устройства.
10. Не закрывайте вентиляционные отверстия в нижней части устройства никакими предметами, например газетами, скатертями или шторами. Не вставляйте никакие предметы в вентиляционные отверстия.
11. Устройство предназначено только для использования в умеренном климате.
12. Данное устройство могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с ним опасности. Не позволяйте детям играть с данным устройством.
13. Перед заменой насадок или подсоединением движущихся частей выключайте устройство и отсоединяйте его от электросети. Для отключения устройства извлекайте вилку из розетки. Не тяните за кабель.
14. Следите за тем, чтобы кабель питания не свисал с края стола и не касался горячих поверхностей.
15. Это устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных местах, в том числе:
 - в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
 - на фермах;
 - клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания;
 - в мини-гостиницах.
16. Не используйте устройство, если оно падало или было повреждено каким-либо образом.

RU

17. Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист.

18. Не используйте устройство с удлинителем, если кабель питания не был проверен квалифицированным специалистом или специалистом по обслуживанию.

19. Будьте осторожны при заливании горячей жидкости в устройство, так как она может случайно выплеснуться из устройства из-за внезапного испарения.

20. Не подвергайте устройство воздействию влажности, брызг и жидкостей. Не ставьте на устройство или рядом с ним емкости с жидкостью (например, вазы или стаканы).

21. Если розетка используется в качестве средства отключения устройства, она должна быть всегда доступна.

22.  Этот символ указывает, что материалы одобрены для контакта с пищевыми продуктами.

23.  Маркировка этого устройства (перечеркнутый мусорный контейнер) соответствует Европейской директиве 2012/19/EU в отношении бывшего в употреблении электрического и электронного оборудования. Эта маркировка означает, что данное оборудование по окончании срока службы нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь обязан

доставить его в организацию, которая собирает бывшее в употреблении электрическое и электронное оборудование. Такие организации, включая местные пункты сбора, магазины и местные органы власти, создают соответствующую систему для сбора оборудования. Надлежащий сбор бывшего в употреблении электрического и электронного оборудования позволяет избежать вредного воздействия на здоровье человека и окружающую среду в результате наличия опасных компонентов, а также неправильного хранения и обращения с этим оборудованием.

24.  Данный символ означает, что устройство имеет двойную электрическую изоляцию между опасным напряжением источника питания и частями, к которым имеет доступ пользователь.

25. Инструкции по очистке поверхностей, контактирующих с пищей или маслом, см. в разделе «ОЧИСТКА И УХОД» данного руководства.

26. Инструкции относительно использования принадлежностей, времени работы и настроек скорости см. в разделах ниже.

RU

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	220-240 В, 50-60 Гц
Потребляемая мощность	1000 Вт
Емкость чаши для смешивания	600 мл
Объем мерного стаканчика	550 мл

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Кнопка управления скоростью | 8. Мерный стаканчик |
| 2. Кнопка питания | 9. Крышка измельчителя |
| 3. Кнопка «Турбо» | 10. Лезвие |
| 4. Ручка | 11. Крышка лезвия |
| 5. Погружной блендер | 12. Чаша измельчителя |
| 6. Основание для венчика | 13. Нескользящее основание |
| 7. Венчик | 14. Крышка лезвия погружного блендера |

4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

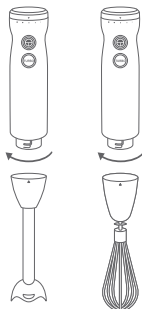
РАСПАКОВКА

1. Распакуйте устройство и все принадлежности.
2. Проверьте устройство на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. Если устройство или какие-либо принадлежности повреждены или отсутствуют, не используйте его и незамедлительно верните продавцу.
3. Перед первым использованием следуйте инструкциям в разделе «ОЧИСТКА И УХОД» для тщательной очистки устройства.

5. СБОРКА

5.1. СБОРКА ПОГРУЖНОГО БЛЕНДЕРА / ВЕНЧИКА

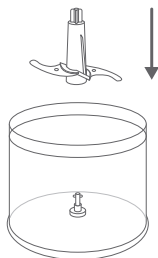
1. Убедитесь, что ручка (4) отключена от сети.
2. Удерживая ручку (4), соедините символ разблокировки  на ручке (4) со стрелкой  на погружном блендере (5) или венчике (7). Поворачивайте ручку (4) по часовой стрелке к символу замка , пока она не зафиксируется на месте. Для разборки просто поверните ручку (4) против часовой стрелки к символу разблокировки  и снимите ее.



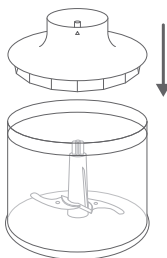
5.2. СБОРКА ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ

Примечание: Лезвие очень острое. Обращайтесь с ним с особой осторожностью. Держите лезвие за верхнюю часть шпинделя лезвия. Не прикасайтесь к лезвию.

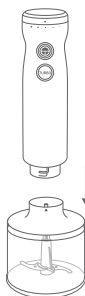
1. Убедитесь, что ручка (4) отключена от сети.
2. Поместите чашу измельчителя (12) на устойчивую, нескользящую и водонепроницаемую поверхность.
3. Снимите крышку лезвия (11) с лезвия (10). Затем вставьте лезвие (10) на шпindel в чаше измельчителя (12). Лезвие (10) должно быть расположено так, чтобы два узелка на шпинделе удерживали лезвие (10) на месте и его нельзя было снять.



- Поместите продукты в чашу измельчителя (12). Наденьте крышку измельчителя (9) на чашу измельчителя (12).



- Удерживайте ручку (4) и совместите символ разблокировки  на ручке (4) со стрелкой  на крышке измельчителя (9). Поворачивайте ручку (4) по часовой стрелке к символу замка , пока она не зафиксируется на месте. Для разборки просто поверните ручку (4) против часовой стрелки к символу разблокировки  и снимите ее.



RU

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА

- Полностью размотайте шнур питания.
- Вставьте вилку питания в розетку.
- Погружной блендер / только венчик:** Снимите крышку лезвия погружного блендера (14) с блендера (5). Поместите погружной блендер (5) или венчик (7) в чашу с ингредиентами для смешивания. Чтобы избежать попадания брызг, перед смешиванием убедитесь, что лезвие погружного блендера (5) или конец венчика (7) погружены в воду и расположены близко ко дну чаши.
- Только измельчитель:** Удерживайте чашу измельчителя (12) в таком положении, чтобы она не опрокинулась при смешивании.
- Нажмите и удерживайте кнопку питания (2) или кнопку турбо (3) (максимальная скорость), чтобы начать смешивание, и отпустите её, чтобы остановить смешивание.

Примечания:

- Не используйте погружной блендер (5) или чашу измельчителя с лезвием (12/10) непрерывно более 30 секунд за раз. Максимальное время непрерывной работы венчика (7) составляет 3 минуты.
 - Затем подождите 2 минуты, прежде чем снова использовать ручной блендер. Вы можете повторить обработку в течение 5 последовательных циклов.
- При смешивании с помощью кнопки питания (2) вы можете изменить уровень скорости. Поверните кнопку регулировки скорости (1) к точкам большего размера, чтобы увеличить уровень скорости, или к точкам меньшего размера, чтобы уменьшить уровень скорости.
 - По окончании использования ручного блендера, всегда отключайте его от сетевой розетки.

8. **Только измельчитель:** После отключения отсоедините ручку (4) и снимите крышку измельчителя (9). Осторожно извлеките лезвие (10). Затем удалите остатки продуктов с помощью силиконовой или деревянной посуды.

6.1. ПОГРУЖНОЙ БЛЕНДЕР / СОВЕТЫ ПО ВЗБИВАНИЮ

- Чтобы уменьшить количество брызг при использовании блендера или венчика, начинайте использовать устройство с меньших настроек, а затем увеличивайте скорость по мере загустения смеси.
- Чтобы перемешать или взбить смесь более равномерно, перемещайте ручной блендер вверх и вниз или круговыми движениями.
- Используйте погружной блендер для приготовления соусов, супов, смузи, жидкого теста или пюре.
- Используйте венчик для загущения продуктов, таких как сливки или взбитые яйца.
- Если погружной блендер засорился, отключите прибор от сети, а затем освободите лезвие от пищи.

6.2. СОВЕТЫ ПО ИЗМЕЛЬЧЕНИЮ

- Нарезьте продукты на небольшие кусочки.
- Удалите кости, сухожилия и хрящ из мяса. Удалите травы с древесных или жестких стеблей и удалите скорлупу с орехов. Замочите орехи в воде для облегчения смешивания.
- Всегда удаляйте косточки из фруктов, таких как персики, чернослив и оливки.
- Если ингредиенты прилипают к стенкам или дну чаши измельчителя, переместите ингредиенты по бокам и освободите лезвие с помощью силиконовой или деревянной посуды.

RU

6.3. РУКОВОДСТВО ПО ОБРАБОТКЕ ПИЩИ

Продукты	Скорость	Макс. время	Макс. количество
Погружной блендер			
Супы, молоко, овощи, майонез, соусы, смузи, жидкое тесто	От низкого до среднего	30 секунд	200 г
Овощи	От среднего до высокого	30 секунд	Всего 550 г (220 г овощей и 330 г воды)
Венчик			
Сливки, яичные белки	От среднего до высокого	3 минуты	200 г
Измельчитель			
Мясные кубики примерно 2 см, орехи (например, миндаль)	От среднего до высокого	30 секунд	200 г

7. ОЧИСТКА И УХОД



РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ! Перед очисткой всегда отключайте устройство от электросети и дайте ему полностью остыть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание пожара, поражения электрическим током или травмирования никогда не погружайте устройство, кабель питания или вилку прибора в воду или другие жидкости. Не мойте электрические части под проточной водой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не используйте для очистки устройства растворители, химические или абразивные чистящие средства, проволочные щетки, острые предметы или металлические губки.

Примечание: Лезвие очень острое. Обращайтесь с ним с особой осторожностью. Держите лезвие за верхнюю часть шпинделя лезвия. Не прикасайтесь к лезвию.

1. Отключите ручной блендер от сети.
2. Промывайте все детали после каждого использования.
3. Разберите ручной блендер.
4. Протрите ручку (4), крышку измельчителя (9) и шнур питания мягкой влажной тканью, затем высушите.
5. Промойте все остальные принадлежности теплой мыльной водой.

Примечание: Никакие из частей блендера не предназначены для мытья в посудомоечной машине.

6. Тщательно высушите все детали и вновь соберите устройство. Убедитесь, что крышка лезвия (11) снова установлена на лезвие (10), а крышка лезвия погружного блендера (14) снова установлена на лезвие погружного блендера.
7. Храните все детали в оригинальной упаковке в сухом, защищенном от пыли месте вдали от прямых солнечных лучей.

RU

ЗМІСТ

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	С. 50
2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	С. 51
3. ОПИС ВИРОБУ	С. 51
4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ	С. 52
5. ЗБИРАННЯ	С. 52
6. ВИКОРИСТАННЯ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА	С. 53
7. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД	С. 55

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Перед використанням цього приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її для подальшого використання.

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Неправильне використання може призвести до потенційних травм.
- Прилад не слід використовувати дітям. Тримайте прилад і його шнур у недосяжному для дітей місці.
- Слід бути обережними під час поводження з гострими лезами, спустошення чаші та очищення.
- Не використовуйте прилад не за призначенням.
- Підключіть прилад до електромережі, яка подає напругу, зазначену на приладі (тільки змінний струм).
- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли він залишається без нагляду, і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не занурюйте моторний блок у воду або іншу рідину.
- Леза приладу надзвичайно гострі, і з ними необхідно поводитись обережно.
- Не ставте прилад поряд з електричними та газовими конфорками або на них, а також у гарячу духовку. Не ставте прилад зверху на інші електроприлади.
- Вентиляційні отвори в нижній частині пристрою не мають бути перекриті такими предметами, як газети, скатертини чи штори. Не вставляйте предмети у вентилятор.
- Цей прилад придатний до використання лише в помірному кліматі.
- Прилади можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особи з недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом.
- Вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі перед зміненням аксесуарів або виконанням будь-яких дій із деталями, що рухаються під час використання. Вимикайте, взявшись за вилку. Не тягніть за шнур.
- Не допускайте звисання шнура живлення за край стола чи лавки та його контакту з гарячою поверхнею.
- Цей прилад призначено для використання в домашніх або подібних умовах, як-от:
 - у кухонних куточках магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
 - на фермах;
 - клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
 - у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданок.
- Не користуйтеся приладом, якщо він падав або зазнав інших пошкоджень.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.
- Не використовуйте прилад із подовжувачем, якщо він не був перевірений і протестований кваліфікованим технічним фахівцем або ремонтником.

UA

19. Будьте обережні, наливаючи гарячу рідину в блендер, оскільки вона може вибризуватися з приладу через раптове утворення пари.

20. Не піддавайте цей прилад впливу вологості, бризок або рідин. Не ставте предмети, що містять рідину (наприклад, вази або склянки) на прилад або поряд із ним.

21. Коли електрична розетка служить засобом відключення приладу, вона має залишатися легкодоступною.

22.  Цей символ вказує на те, що матеріали схвалені для контакту з продуктами харчування.

23.  Маркування цього пристрою (символ перекресленого смітника) відповідає Європейській Директиві 2012/19/ЄС про «використане електричне та електронне обладнання». Це маркування означає, що це обладнання після закінчення терміну служби не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Користувач зобов'язаний доставити його операторам, які збирають

використане електричне та електронне обладнання. Оператори збору, включаючи місцеві пункти збору, магазини та місцеві органи влади, створюють відповідну систему для збору обладнання. Належний збір вживаного електричного та електронного обладнання дає змогу уникнути шкідливого впливу на здоров'я людини та довкілля внаслідок наявності небезпечних компонентів, а також неправильного зберігання цього обладнання та неналежне поводження з ним.

24.  Цей символ означає, що цей прилад має подвійну електричну ізоляцію між напругою живлення (небезпечною) та частинами, доступними для користувача.

25. Стосовно вказівок з очищення поверхонь, які контактують із харчовими продуктами, див. пункт «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД» в інструкції.

26. Стосовно вказівок з використання аксесуарів, часу роботи та встановлення швидкості див. наведені нижче пункти.

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

UA

Номінальна напруга	220–240 В~, 50–60 Гц
Енергоспоживання	1000 Вт
Місткість чаші подрібнювача	600 мл
Місткість мірного глечика	550 мл

3. ОПИС ВИРОБУ

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Кнопка регулювання швидкості | 8. Мірний глечик |
| 2. Кнопка живлення | 9. Кришка подрібнювача |
| 3. Кнопка Turbo | 10. Лезо |
| 4. Ручка | 11. Чохол для леза |
| 5. Ручний блендер | 12. Чаша подрібнювача |
| 6. Основа вінчика | 13. Нековзна основа |
| 7. Вінчик | 14. Кожух леза ручного блендера |

4. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

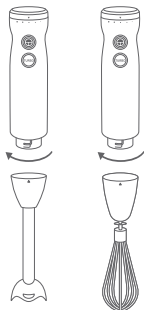
РОЗПАКУВАННЯ

1. Розпакуйте прилад і всі аксесуари.
2. Перевірте на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо прилад або будь-які аксесуари пошкоджені чи відсутні, не використовуйте прилад і негайно поверніть його дилеру.
3. Перед першим використанням виконайте кроки, описані в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД», щоб очистити всі частини.

5. ЗБИРАННЯ

5.1. ЗБИРАННЯ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА / ВІНЧИКА

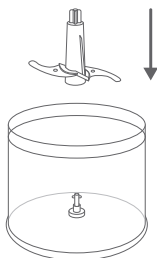
1. Переконайтеся, що ручка (4) відключена від розетки.
2. Візьміться за ручку (4) і сумістіть символ розблокування  на ручці (4) із символом стрілки  на ручному блендері (5) або вінчику (7). Поверніть ручку (4) за годинниковою стрілкою до символу блокування , доки вона не зафіксується на місці. Щоб розібрати, просто поверніть ручку (4) проти годинникової стрілки до символу розблокування  та підніміть її.



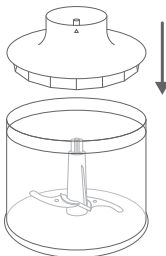
5.2. ЗБИРАННЯ ПОДРІБНЮВАЧА

Примітка. Лезо дуже гостре. Поводьтеся з особливою обережністю. Тримайте лезо за верхню частину шпінделя леза. Не торкайтеся леза.

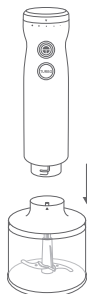
1. Переконайтеся, що ручка (4) відключена від розетки.
2. Поставте чашу подрібнювача (12) на стійку, неслизьку та водостійку поверхню.
3. Обережно зніміть кожух леза (11) з леза (10). Потім вставте лезо (10) на шпindel у середині чаші подрібнювача (12). Лезо (10) має бути розташоване таким чином, щоб два вузлики на шпинделі утримували лезо (10) на місці та щоб воно не могло бути зняте.



4. Помістіть продукти в чашу подрібнювача (12). Установіть кришку подрібнювача (9) на чашу подрібнювача (12).



5. Візьміться за ручку (4) і сумістіть символ розблокування  на ручці (4) із символом стрілки  на кришці подрібнювача (9). Поверніть ручку (4) за годинниковою стрілкою до символу блокування , доки вона не зафіксується на місці. Щоб розібрати, просто поверніть ручку (4) проти годинникової стрілки до символу розблокування  та підніміть її.



UA

6. ВИКОРИСТАННЯ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА

1. Повністю розмотайте шнур живлення.
 2. Вставте штепсельну вилку в розетку.
 3. **Лише ручний блендер / вінчик:** зніміть кожух леза блендера (14) з ручного блендера (5). Помістіть ручний блендер (5) або вінчик (7) у чашу з інгредієнтами для змішування. Щоб уникнути бризок, перш ніж почати змішувати, переконайтеся, що леза ручного блендера (5) або кінець вінчика (7) занурені та розташовані біля дна чаші.
 4. **Тільки подрібнювач:** тримайте чашу подрібнювача (12) у потрібному положенні, щоб запобігти її перекиданню під час змішування.
 5. Натисніть і утримуйте кнопку живлення (2) або кнопку «турбо» (3) (максимальна швидкість), щоб почати змішування, і відпустіть, щоб зупинити змішування.
- Примітки.**
- Не використовуйте ручний блендер (5) або чашу подрібнювача з лезом (12/10) безперервно більше 30 секунд за раз. Максимальний час безперервної роботи вінчика (7) становить 3 хвилини.
 - Потім зачекайте 2 хвилини, перш ніж знову використовувати ручний блендер. Цикл обробки можна повторювати 5 разів поспіль.
6. Під час змішування за допомогою кнопки живлення (2) можна змінити рівень швидкості. Поверніть ручку регулювання швидкості (1) у бік більшої кількості точок, щоб збільшити рівень швидкості, або до меншої кількості точок, щоб зменшити рівень швидкості.
 7. Закінчивши користуватися ручним блендером, завжди від'єднуйте його від розетки.
 8. **Тільки подрібнювач:** після відключення від мережі роз'єднайте ручку (4) і кришку подрібнювача (9). Обережно вийміть лезо (10). Потім за допомогою силіконового або дерев'яного посуду вийміть їжу.

6.1. ПОРАДИ З ВИКОРИСТАННЯ РУЧНОГО БЛЕНДЕРА / ВІНЧИКА

- Щоб зменшити бризки під час використання ручного блендера або вінчика, почніть із нижчих налаштувань, а потім збільшуйте швидкість, коли суміш загусне.
- Для більш рівномірного змішування або збивання рухайте ручним блендером вгору-вниз або по колу.
- Використовуйте ручний блендер для приготування соусів, супів, смузі, тіста або пюре.
- Використовуйте вінчик для згущення продуктів, таких як вершки, або збивання яєць.
- Якщо ручний блендер засмітився, від'єднайте прилад від мережі, а потім звільніть лезо від їжі.

6.2. ПОРАДИ З ВИКОРИСТАННЯ ПОДРІБНЮВАЧА

- Заготовлюйте невеликі шматочки їжі.
- Видаліть із м'яса кістки, сухожилля та хрящі. Зніміть трави з дерев'янистих або жорстких стебел і видаліть шкаралупу з горіхів. Замочіть горіхи у воді для легшого змішування.
- Завжди видаляйте кісточки з таких фруктів, як персики, чорнослив і оливки.
- Якщо інгредієнти прилипають до стінок або дна чаші подрібнювача, використовуйте силіконовий або дерев'яний посуд, щоб посунути інгредієнти вниз по стінках і звільнити лезо.

6.3. ІНСТРУКЦІЇ З ПЕРЕРОБКИ ЇЖІ

Їжа	Швидкість	Макс. час	Макс. кількість
Ручний блендер			
Супи, молоко, овочі, майонез, соуси, смузі, кляр	Від низької до середньої	30 секунд	200 г
Овочі	Від середньої до високої	30 секунд	Разом 550 г (220 г овочів і 330 г води)
Вінчик			
Вершки, яєчні білки	Від середньої до високої	3 хвилини	200 г
Подрібнювач			
Кубики м'яса приблизно по 2 см, горіхи (наприклад, мигдаль)	Від середньої до високої	30 секунд	200 г

UA

7. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ! Завжди від'єднуйте прилад від настінної розетки та давайте йому охолонути перед очищенням.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або травмування, ніколи не занурюйте прилад, шнур живлення або вилку у воду чи інші рідини. Не промивайте ці електричні частини під краном.

ПРИМІТКА. Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні чистячі засоби, дріт'яні щітки, гострі предмети або металеві губки для чищення приладу.

Примітка. Лезо дуже гостре. Поводьтеся з особливою обережністю. Тримайте лезо за верхню частину шпінделя леза. Не торкайтеся леза.

1. Від'єднайте ручний блендер від розетки.
2. Очищайте всі деталі після кожного використання.
3. Розберіть ручний блендер.
4. Протріть ручку (4), кришку подрібнювача (9) і шнур живлення м'якою вологою тканиною, а потім висушіть.
5. Вимийте всі інші аксесуари в теплій мильній воді.
Примітка. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.
6. Ретельно просушіть усі деталі та встановіть їх на місце. Переконайтеся, що кожух леза (11) знову встановлено на лезо (10), а кожух леза блендера (14) знову встановлено на лезо блендера.
7. Зберігайте всі деталі в оригінальній упаковці в сухому, захищеному від пилу середовищі подалі від прямих сонячних променів.

UA

600172516
HB987BE



SAS OIA, 200, rue de la Recherche, Le Colibri
BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France
www.auchan-retail.com/contact

Made in China